

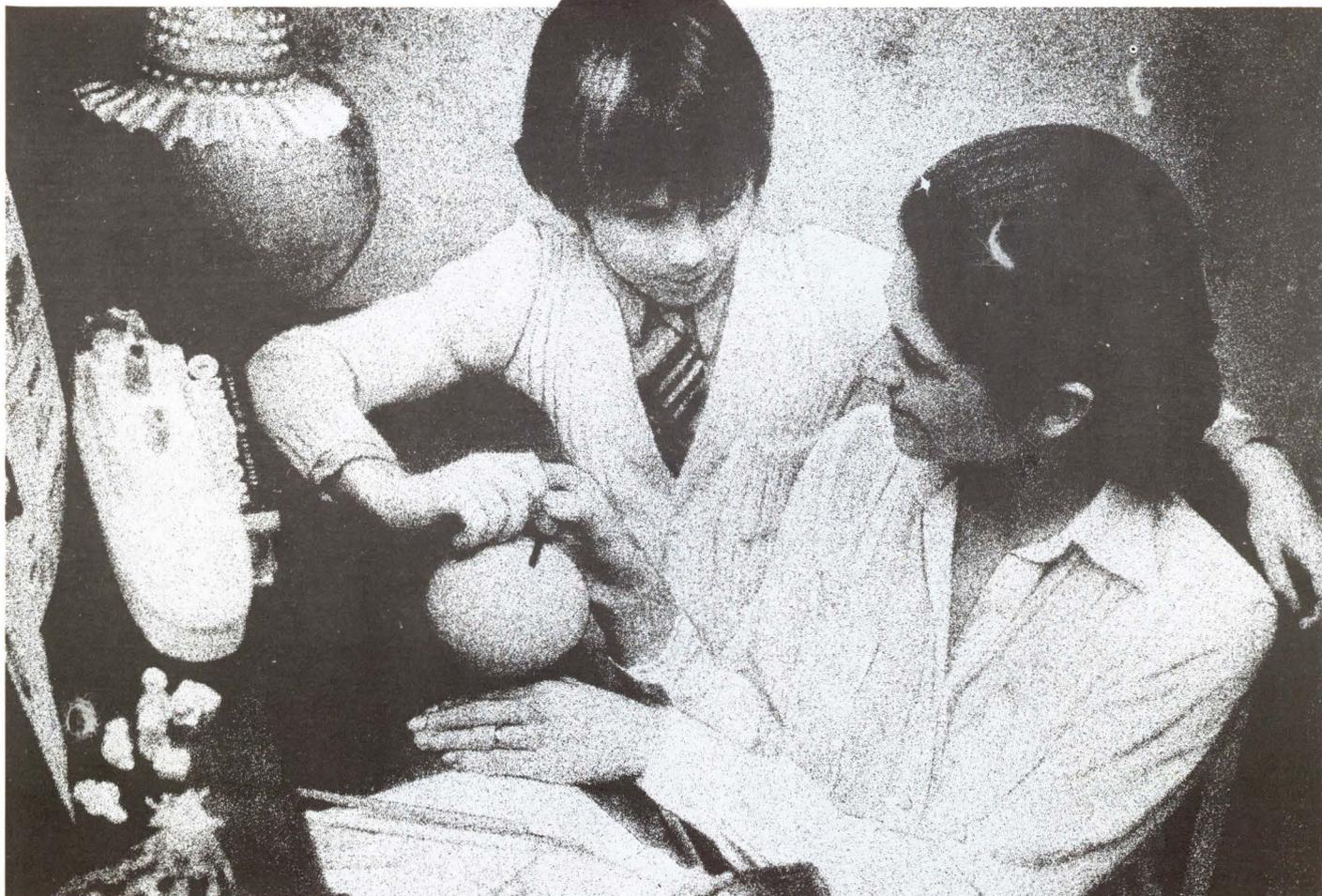
# FESTIVIDADES

CASTELLON DE LA PLANA

Marzo 1977



precio: 75 pesetas



## Antes de que aprenda a gastar, enséñele a ahorrar.

Antes de que empiece a leer, su hijo empezará a gastar. Sin que nadie le haya enseñado.

Sin que nadie le haya hablado de su significado.

Usted sabe que los mejores maestros que puede tener su hijo son sus propios padres.

Y de sus padres debe aprender a gastar y a ahorrar. A medir y a guardar.

Háblele de todo lo que la experiencia le ha enseñado.

Que en el futuro no tenga que leer en un anuncio algo que podía haberle explicado usted.

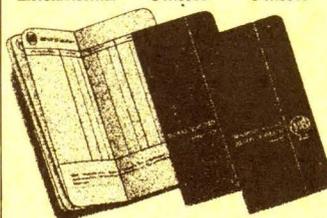
Abrale una Libreta en el Banco de Bilbao y enséñele a ahorrar ya desde pequeño. Aprendiendo a ahorrar, aprenderá a gastar.

### LA EDUCACION EMPIEZA CON UNA LIBRETA.

Asígnele una cantidad semanal y que él decida lo que ahorra, lo que siembra. Ayúdele.

Y aprenderá en una Libreta. Pequeña Libreta de Ahorros del Banco de Bilbao. Donde su esfuerzo quedará apuntado. Donde todo lo verá más claro.

**2,75 %** Libreta normal  
**4,50 %** 3 meses  
**5,50 %** 6 meses



**6 %** 1 año  
**7 %** 2 años  
**8 %** 3 años

Venga al Banco de Bilbao y hablemos de los ahorros de su hijo.

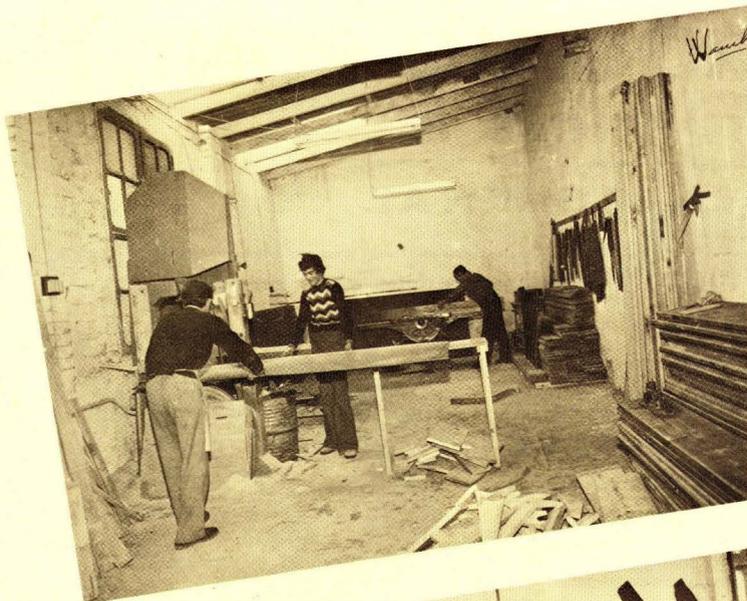
Le enseñaremos a ahorrar. Para que en el futuro sepa gastar ahorrando.

No deje que el tiempo enseñe a su hijo algo que podía haberle enseñado usted.

El Banco de sus Ahorros



**BANCO DE BILBAO**



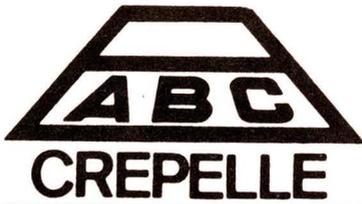
# TAPIZADOS LA PLANA FABRICA DE TRESILLOS

PASEO RIBALTA, 27 - TEL. 21 25 61 - CASTELLON

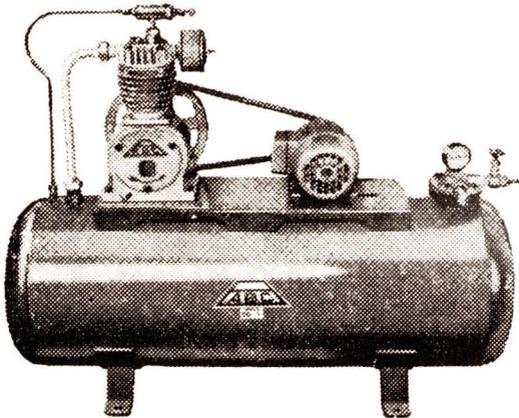
# SUCESORES DE ROGELIO PONT

ROGELIO Y VICENTE PONT, S. R. C.

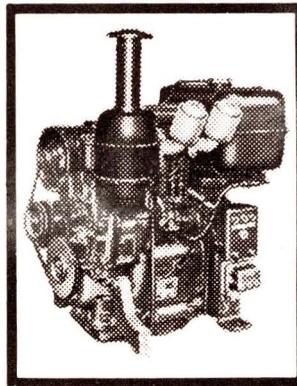
MAQUINARIA EN GENERAL



La marca que Vd. debe exigir a su proveedor



Compresores de Aire desde 0'25 a 300 c. v.



• Para toda clase de aplicaciones

Motores GULDNER-DITER industriales y marinos

Motores MWM, refrigeración por aire

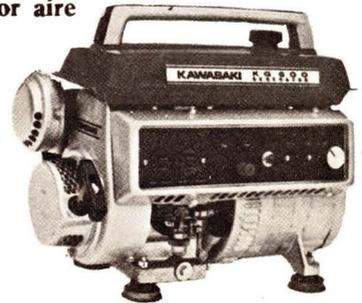
Grupos electrógenos

Bombas verticales VILLAR

Motosegadoras atadoras B C S

Motosierras PIONEER

Compresores A B C



**KAWASAKI**

Potencias: 900, 1.300 y 2.300 W.

Solucionamos su luz en su casa de campo, chalet, etc., con nuestros grupos electrógenos.

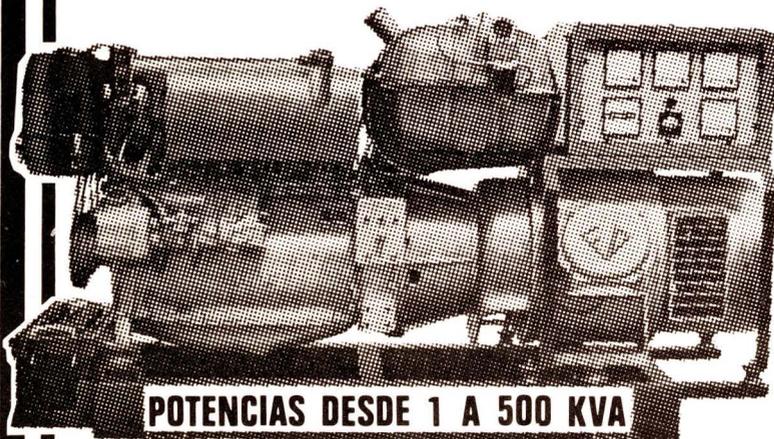
**KAWASAKI**

MWM - DITER

- Refrigerados por aire.
- Potencias de 3 a 150 CV.

## LUZ PROPIA

GRUPOS ELECTROGENOS



POTENCIAS DESDE 1 A 500 KVA

SOLICITE INFORMACION  
SERVICIOS POST-VENTA

- chalets
- casas de campo
- bares y restaurantes
- granjas
- gasolineras
- construcción
- obras públicas
- edificios públicos
- aux. para la marina
- industrias p. conti.



SUCESORES DE ROGELIO PONT  
Rogelio y Vicente Pont, S. R. C.

**VALENCIA :**

LAURIA, 20 - Tels. 322 67 22-321 03 95

**ALICANTE :**

S. FERNANDO, 44 - TEL. 21 84 44

**CASTELLON :**

AVENIDA DR. CLARA, 38 - TEL. 21 49 99

# festividades

DEDICADO A LAS FIESTAS DE LA MAGDALENA

## PORTADA:

Srta. Clorinda Basco Pascual  
Foto: Sánchez

## COLABORAN:

Miguel Peris Segarra  
Luis Miguel López Barquero  
José M.<sup>a</sup> Marcelo Serrano  
Manuel Foguet Mateu  
Jaime Nos Ruiz  
Maruja Personat i Vilar  
María Antonia Orgaz  
Juan Enrique Más  
José Catalá Alcón  
Francisco Pascual Más  
Gonzalo Puerto Mezquita  
Vicente Pla Broch  
Cristina Alloza  
José María Arquimbau Montoliu  
Xavier Manzanet  
José Barberá Cepriá (†)

## FOTOGRAFÍAS:

Paco Brevia  
Fernando  
Wamba  
Wamba Jr.  
Sánchez  
V. Sánchez  
Roda  
Santágueda  
Colom  
Martínez  
Altava  
Heredio

## DIBUJAN:

Lorenzo  
Peiró Gil  
Vericat

## EDITA:

Publicidad MEBA

## IMPRESO:

Tipografía Artística Puertes, S. L.  
Palleter, 47  
Valencia-8

Depósito Legal: V. 900.-1977



PUBLICIDAD MEBA  
CASTELLÓN

# Salutación

*Un año más llega a sus manos, estimado lector, FESTIVIDADES.*

*Nuestra ciudad está preparando sus mejores galas para conmemorar como corresponde su fundación y volver de nuevo con la caña en la mano, el pañuelo bien atado al cuello y la ilusión y la emoción en el corazón, al Ermitorio de la Magdalena, a rendir tributo de recuerdo y agradecimiento a sus mayores. Este año, y como tributo obligado al progreso, la Magdalena tendrá una perspectiva nueva cuando al llegar la romería pise por primera vez el paso elevado sobre la Autopista. Pero la Magdalena, nuestro Ermitorio de la Magdalena, será el mismo; lleno de remembranzas y de historia, esperando un año más la llegada de los descendientes de los que fueron sus moradores.*

*Junto a la romería, y alrededor de ella, un programa amplio de festejos que sirvan para que nuestro pueblo y los visitantes que nos honren con su compañía celebren con alegría y alborozo la destacada festividad castellanense.*

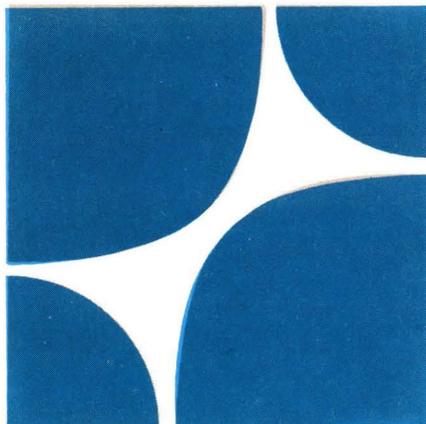
*Desde aquí rendimos nuestro público tributo de admiración a la Reina de las Fiestas, señorita Clorinda Basco Pascual, a las Damas de la Ciudad, a la dels Cavallers de la Conquesta, a las Gayateras de las distintas Casas Regionales, a las Madrinas de las Gayatas y sus Cortes de Honor, al igual que a la encantadora Reina Infantil de las Fiestas, Carmen Rodríguez Ejerique, a sus Damas de Honor y a las Madrinas Infantiles de las Gayatas, que constituyen el ramo de flores más espléndido de nuestra feraz tierra.*

*Con nuestro entusiasmo de siempre, con nuestro fervor ilusionado, gritamos una vez más:*

¡¡MADALENA!!

Castellón, marzo de 1977

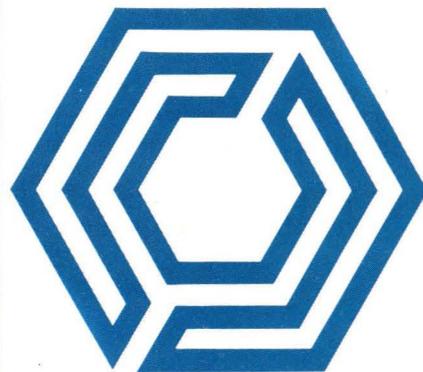
# PETROMED



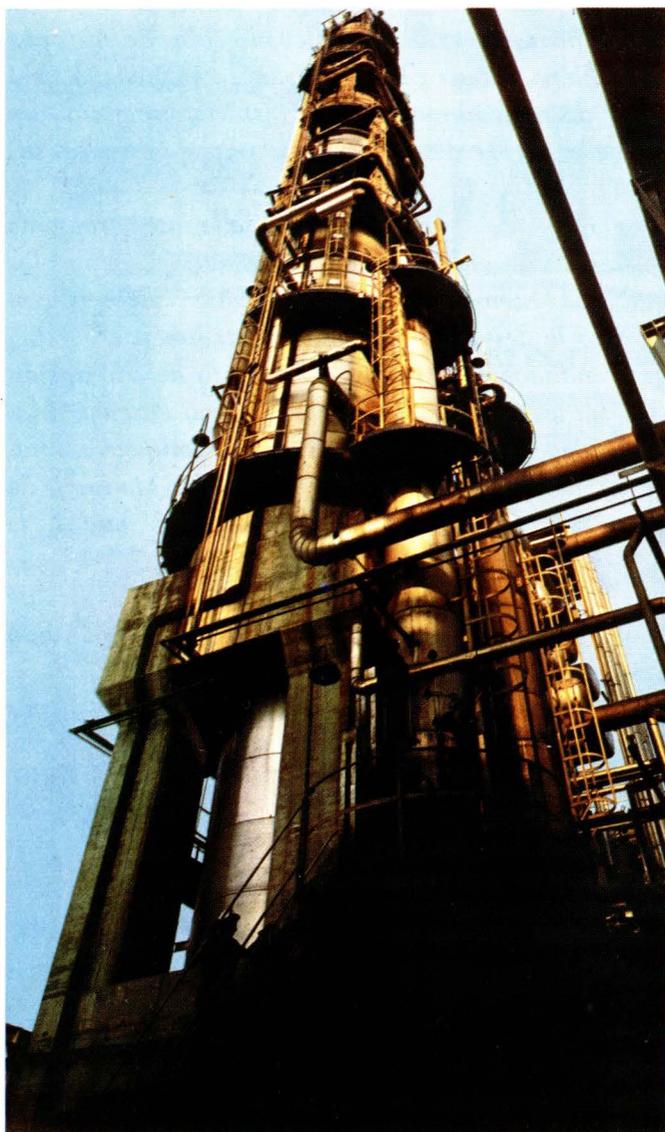
PETROLEOS  
DEL  
MEDITERRANEO, S. A.



# PROQUIMED



PRODUCTOS QUIMICOS  
DEL  
MEDITERRANEO, S. A.



Excmo. Sr. Gobernador  
Civil y Jefe Provincial  
del  
Movimiento

"FESTIVIDADES" se honra en traer a sus páginas la efigie de nuestro Excmo. señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Pablo Martín Caballero, que tan unido se encuentra con todo lo concerniente a Castellón y su provincia.

En vísperas de la Semana Grande, que son las fiestas más sentidas por nuestro pueblo, le testimoniamos nuestra inquebrantable adhesión, al tiempo que le deseamos una muy feliz estancia entre nosotros y los mayores aciertos en el desempeño de sus cargos, de los cuales, ya ha comenzado a recoger sus frutos nuestra provincia en el corto período que rige sus destinos.





# Regio

MAYOR, 33

*PERFUMERIA*

*BISUTERIA*



MAYOR, 39

*REGALOS*

*PIEL*

*FUMADOR*

**REGIO, EL REGALO QUE DISTINGUE**



a festividade.  
Wren 77



*Un creador de Levant  
para un diseño europeo*

*A. Maso*

*Carmen Rodríguez Ejerique*



*Reina Infantil de las Fiestas 1977*



MATADERO  
INDUSTRIAL  
DE CONEJOS

**"EL Pubill"**

*Zacarías Segura Capsir*

Registro D. G. S. N.º 1.020 - CS

Santa Ana, 42

Tels. 46 - 4 particular

**CATÍ** (Castellón)

**DAMAS de la CIUDAD**



Srta. Quiquina  
Sancho Soto

Dama del Ayuntamiento



Srta. Pilar  
Matarredona Pareia

Dama de Representación Militar

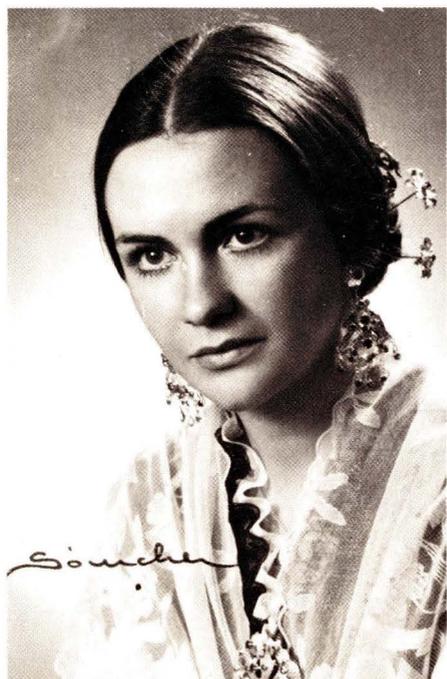
Srta. M.º Rosa  
Ripollés Basco

Dama de Abolengo



Srta. M.º Dolores  
Segura Obiol

Dama del Mar



Srta. M.º del Carmen  
Negre Beltrán

Dama Popular

# Sabores auténticos

# Schweppes



**RIOBLANCO, S. A.**

Plaza División Azul, 9

Teléfono 21 54 79

CASTELLON

# TROBES D'AMOR I DE MORT

## I.—L'alè renovellat

La platja, acurullada  
de sol, dormisquejava  
sa son, esfereïda  
de llum auri-rossada.

El garbinall bressava  
l'escuma mig dormida.  
I al cel, una gavina  
quieta, somniava  
son somni de fadrina  
gronxant blava tonada.

Pel ribamar, l'onada,  
brodava que brodava  
per fer-li a l'au marina  
son vel d' enamorada.

Mon esperit surava  
sobre la mar llatina.  
I a l'horitzó, una vela  
també tremolejava  
sa dolça canturel.la  
pel vent acaronada.

## II.—Tardorenques

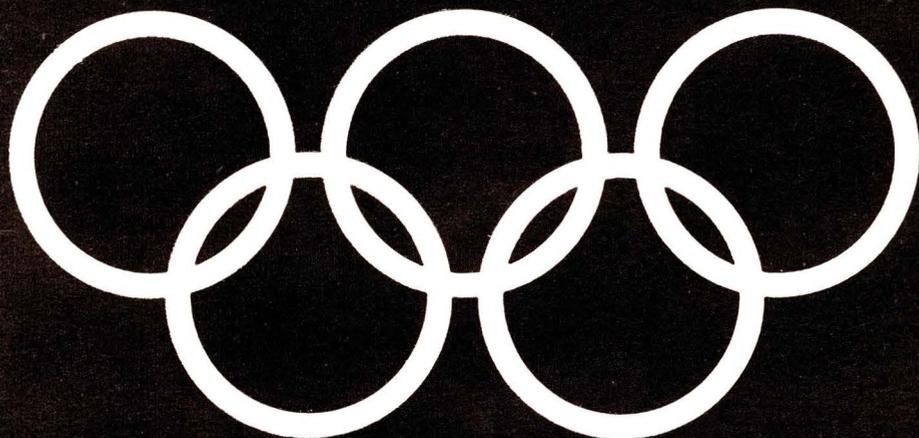
Aquell camí que aleshores bressàrem  
xiuxiuexant la cançó de l'amor,  
aquell camí on ens enamoràrem,  
ja no és camí, ara és assagador.

L'assagador trafegat per l'ovella,  
tot ple de pols, de ferum i cudols,  
on del nectari no xucla l'abella,  
on els ocells no gaudeixen llurs vols.

Ja tot és erm i jo sóc solitari  
lluïnt la flor de l'enyor al meu si.  
Xafant abrulls, sopesant mon calvari,  
vaig cap al cim de mon tràgic destí.

M. P. S.

(De I Premio de Poesía Ciudad de Castellón 1976)



**TODODOPORTE**

**EQUIPOS COMPLETOS**

**ANGEL MATEO LOPEZ**

Avda. REY D. JAIME, 68 - telf. 227402 - CASTELLON



**La primera  
empresa mundial  
con técnica  
de futuro**  
**televisores © Westinghouse**

***J. & J. Dols***

Enmedlo, 51  
Teléfono 21 14 55  
**CASTELLON**

# Al habla con la Comisión de la Gayata n.º 6

Este año hemos elegido a la Gayata núm. 6, o más exactamente, la de la Plaza de la Independencia para que en nombre de todas las demás Comisiones de Sector nos hablen de sus problemas y de sus ilusiones.

Tras las palabras de presentación con la Comisión, iniciamos el diálogo con su presidente, don José Luis Gas Valverde, al que preguntamos.

Damas: Pepi Diago Arce, Victoria Trullén Torres, Blanca Barberá Ali-cart, Vicenta Castelló Benedito, Antonia García Mañas y Milagros Boix Sanfeliu.

Y las infantiles:

Madrina: Susi Sos Martínez.

Madrina de Honor: Alejandra Casanovas Prades.

Damas: Begoña Sáez Pascual, Susa-

—Naturalmente que sí. ¿Quién no tiene esos problemas hoy en día?

—Y, ¿de fiestas, qué? ¿Algún programa especial para el Sector?

—Pues sí, tenemos varios, pero queremos destacar "les clásiques des-pertaes", que este año van a ser muy sonadas.

—¿Encontráis muchas dificultades?

—En el aspecto económico sí, en las demás cuestiones, las normales de estos casos.

—En vuestra opinión, ¿creéis que los sectores tienen el favor que merecen?

—Sí, puesto que son un pilar muy importante dentro de las Fiestas.

—¿Consideráis necesaria una renovación de las Fiestas?

—Sí, ya que desde su relanzamiento, allá por el año 46, no se ha modificado sustancialmente el programa de fiestas, por lo que consideramos necesario que se adapten a los tiempos actuales.

—Con sinceridad, ¿qué es lo que menos os gusta del programa de Fiestas?

—Alguna cosita hay que no es muy popular, pero en general es bastante completo.

—¿Alguna anécdota en vuestro quehacer madalenero?

—Hasta la fecha no ha surgido ninguna anécdota especial para hacer mención, ya que las que nos han ocurrido son las normales de este "oficio".

Y así terminó nuestra conversación con la Comisión de la popular "Farola".

Quedamos muy agradecidos por vuestra colaboración para nuestra Revista, por vuestras sinceras respuestas, al tiempo que os deseamos unas muy felices fiestas.

¡MADALENA! !



—¿Quiénes componen la Comisión de la Gayata?

—La Comisión está constituida de la siguiente forma:

Presidente: José Luis Gas Valverde.

Secretario: Antonio Felip Rojas.

Tesorero: Fernando Sos García.

Vocales: Javier Sos Martínez, José Miguel Traver Sorribes, José Luis Pajares Rivera y Juan Vicente Porcar Fabra.

—La representación femenina, ¿quiénes la forman?

—Las señoritas:

Madrina de la Gayata: señorita Lidón Gas Gargori.

na Pitarcha Sanblas, Olga Manuela Piedra Rovira, Rosana Ramos Archilés, María Rovira Bausá y María Lidón Ripollés Ortiz.

—¿Cómo va la Gayata? ¿Será nueva este año?

—No. Ya que el presupuesto que tenemos no llega para la total renovación de la misma.

—¿Qué presupuesto tenéis para estas fiestas?

—Las recaudaciones efectuadas por el Sector y las rifas de papeletas, nos han proporcionado unos ingresos del orden de las 200.000 ptas.

—Una pregunta muy al día. ¿Tenéis problemas económicos?

# Damas de Honor Infantiles



M.ª Luisa Remolar Ribes



Elena Meliá Martí



Encarnación Paulo García



M.ª Iluminada Vallet  
Bellmunt



Sonia Pascual Molina



Irma Ribes Rangel



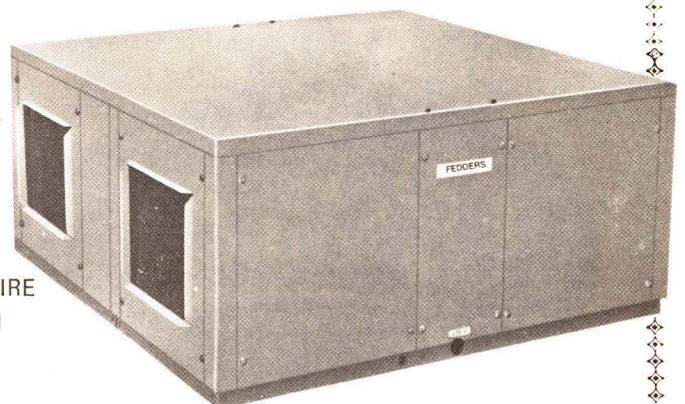
## FEDDERS

EL ACONDICIONADOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

**TECNOKLIMA**

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON

- ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- CALOR NEGRO
- PLACAS SOLARES



# Las Madrinas Infe



Amparo Caballer Ros  
Madrina infantil sector núm. 1



María Dolores Mas Mon  
Madrina infantil sector núm. 2



M.ª Magdalena Gimeno Matarredo  
Madrina infantil sector núm. 3



M.ª del Mar Andreu Martí  
Madrina infantil sector núm. 4



Inmaculada Bayo Izquierdo  
Madrina infantil sector núm. 5



Asunción Sos Martínez  
Madrina infantil sector núm. 6



B O U T I Q U E

Calvo Sotelo, 10 y 12  
(Esquina Alloza)  
Teléfono 21 45 48  
CASTELLON

# ñiles de las Gayatas



M.ª Lidón Fabregat Fabregat  
Madrina infantil sector núm. 7



M.ª Paz García Meseguer  
Madrina infantil sector núm. 8



Isabel M.ª Lloret Sos  
Madrina infantil sector núm. 9



Beatriz del Lledó Benet Marco  
Madrina infantil sector núm. 10



Ana Belén Torres Holgín  
Madrina infantil sector núm. 11



M.ª Antonia Bodi Sepúlveda  
Madrina infantil sector núm. 12

## **bazar tanger**

Ronda Magdalena, 25 - Tel. 21 29 51  
CASTELLON

HOGAR DEL PESCADOR

## DEPORTES

PLAYA

## JUGUETES

CEBOS VIVOS

## **bazar tanger**

Ronda Magdalena, 25 - Tel. 21 29 51  
CASTELLON

HOGAR DEL PESCADOR

## **bazar tanger**

Ronda Magdalena, 25 - Tel. 21 29 51  
CASTELLON

HOGAR DEL PESCADOR

## CAMPING

PESCA



**AMADO**

Peletería TUNDI  
Pasaje Diago, 2  
Teléf. 22 61 97

**CASTELLON**

**LINCE RUSO**  
Colección-77

# VISITA DE SS. MM. LOS REYES A CASTELLON



SS. MM. Los Reyes de España dirigiéndose al Ayuntamiento acompañados de las primeras autoridades



Visita de S. M. la Reina al Santuario de la Virgen del Lidón



127 - DOS PUERTAS



124-D



SEAT 131



132 - 1800



SEAT 128

la extensa gama de autom6viles SEAT se ha visto mejorada con la incorporaci6n del magnifico 128.

VEALOS EN:

MARZA, S.L.

PL. A. DE TOLEDO, 4 • TEL. 214659

MICHAVILA

PADRE JOFRE, S/N • TEL. 213772

CASTELLON



SAVA



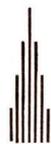
Pegasso

CONCESIONARIO PARA CASTELLON Y PROVINCIA:

AUTOMOVILES MICHAVILA, S.A.

PINTOR OLIET, S/N - (Ctra. Valencia-Barcelona)

APARTADO 195 - TELEFONOS 21 64 85\* - 21 64 86 - 2122 11



# Los Reyes

visitaron



# Castellón

El jueves 2 de diciembre último, visitaron Castellón y gran parte de su provincia Sus Majestades los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía.

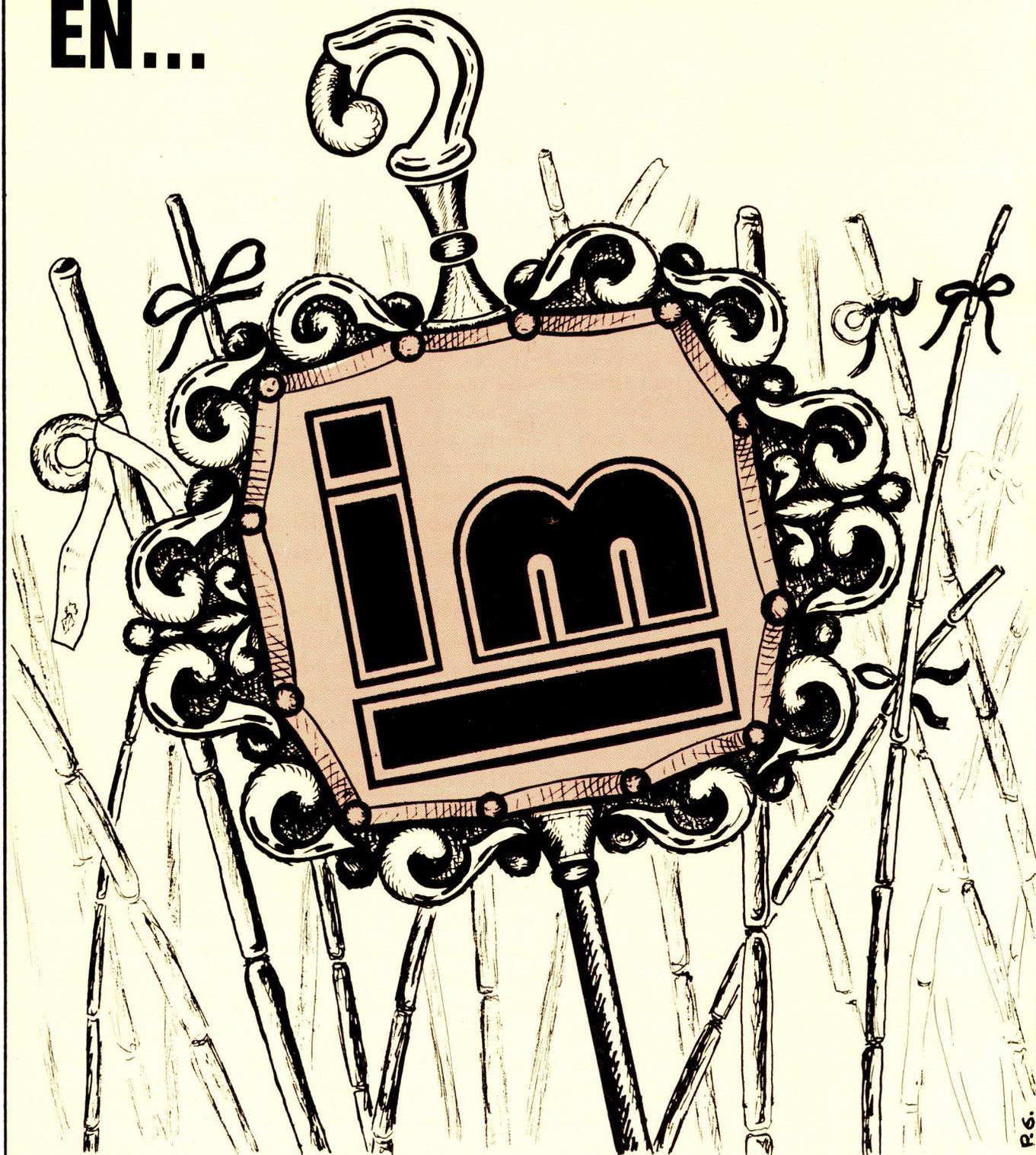
La visita se iniciaría en Nules, siguiendo por Burriana, Villareal, Onda y Morella, para finalizar en la capital a última hora de la tarde, con cierto retraso sobre el horario previsto, lo que se debió únicamente al deseo de los Reyes de no faltar a su cita con los morellanos, pese a que por las malas condiciones meteorológicas, hubo que sustituir el viaje en helicóptero por el automóvil.

En todas estas poblaciones de la provincia, como naturalmente en la misma capital, el entusiasmo de los castellanenses se desbordó ante la presencia de los jóvenes monarcas, que conocieron nuestras zonas ricas y deprimidas, de nuestros deseos y de nuestras aspiraciones, de nuestras realidades y de nuestras esperanzas. El entusiasmo de la multitud se desbordaría a la llegada de los Reyes a la Plaza Mayor, y sobre todo cuando don Juan Carlos pronunció unas palabras, en las que dejó dicho entre otras cosas, que la Reina y él, prometían volver a las tierras castellanenses.

Mientras el Rey conocía con amplitud los problemas castellanenses, en el transcurso de la reunión extraordinaria de la Comisión Provincial de Servicios Técnicos, la Reina acudía a orar a los pies de la Patrona de la Ciudad, la Virgen de Lledó, recibiendo nuevamente el homenaje de adhesión y afecto de los castellanenses.

Castellón vivió en esta fecha una jornada ciertamente histórica, al recibir por vez primera a los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, que conocieron directamente de la adhesión de los castellanenses hacia sus personas y a lo que representan.

**NIVEL EUROPEO DEL MUEBLE  
EN...**



**INTER-MUEBLE**

**AVD. ALCORA, 34 - CASTELLON**

Teléfono 21 73 51

# ANA MARIA MARTINEZ MASIP, "GAYATERA" DE LA CASA DE VALENCIA EN BARCELONA

*Para dialogar,  
preguntad primero;  
después... escuchad*

Difícil. Comprometida misión, cuando se está ante una deliciosa criatura como Ana María. En la barcelonésima calle Balmes vive Ana María, alegre y emocionada, ante la proximidad del ejercicio de su representatividad en las Fiestas de La Magdalena.

Ana María es como una flor de azahar castellanense en medio del abigarrado ambiente de la gran ciudad. Barcelona, la famosa y activa ciudad Condal, acoge en su urbe, desde 1960 a esta bonita Gayatera de Casa Valencia en Barcelona.

—Sí, tenía tres años, cuando llegué a esta capital.

Motivos profesionales de su padre, condujeron a la familia a Barcelona.

—Mi padre trabajaba como director del Banco Central en Castellón. Ahora en Barcelona, lo hace en una Financiera.

—Barcelona, la ciudad que sabe ganar a todo el que la visita, ¿le gusta a Ana María?

—Desde luego. He estudiado aquí, tengo mis amigas y he creado ya mi propio círculo y ambiente.

—¿Y Castellón?

—Voy de vez en cuando. Por Navidad, Pascua, verano, aprovecho algunos puentes, en fin, siempre que puedo.

—¿Qué te gusta más de tu tierra?

—Prácticamente todo, es natural. La playa, sin duda, la recuerdo como algo especial, tal vez por el tiempo en que la vivo.

—Entre las ciudades caben comparaciones. Entre regiones, caben diferencias. Sus gentes, sus costumbres, sus caracteres...

—Lo veo distinto. En Castellón me conocen todos. Se vive un ambiente muy familiar. En cambio, aquí en Barcelona, es otra cosa. Nos movemos y reaccionamos en nuestro propio y limitado círculo.

—Pero, ¿cómo es Ana María?

—Pues, mira; es una chica de 19 años, con sentido del humor, alegre y optimista. Normal.

—¿Cuáles son tus preferencias?

—Me gusta permanecer en casa todo lo que puedo, y tengo verdadera inclinación por el baile español, la música y la lectura.

—¿Cuál es el último libro que has leído?

—"El Balneario", de Carmen Martín Gaité. Es un libro de tipo psicológico.

—¿En tu vida, entra el deporte?

—Ahora no lo practico. Antes jugaba al baloncesto, pero lo he dejado por el baile.

Ana María, sigue con su alegría. Su tiempo lo emplea, fundamentalmente entre la facultad y el estudio.

—¿Pero, cuándo te enteraste del nombramiento de Gayatera de Casa Valencia en Barcelona?

—Fue el último día del año. Me lo comunicó Casa Valencia.

—¿Ilusionada?

—Naturalmente. Es una fiesta muy bonita y acudir a ella como Gayatera es un honor y una alegría inmensa.

—¿Y la familia?



—Todos se alegraron muchísimo, ya puedes suponer.

El traje de castellanera diríamos que es parte fundamental del colorido y belleza de la fiesta. Ella, lo mira una y mil veces, y una sonrisa de ilusión indisimulada se percibe en su rostro...

—Me gusta muchísimo por su elegante sobriedad. Cada parte o pieza unida a las demás, forman un conjunto maravilloso.

—¿Qué es lo que más te llama la atención de las fiestas?

—Por supuesto, la Romería y las dos cabalgatas. Por exigencias de mis estudios no he podido todavía permanecer la semana completa en Castellón, por lo que no he podido vivir intensamente la conmemoración madalenera.

—Este año tendrás la oportunidad de ver, vivir y sentir todos y cada uno de los actos y festejos que se desarrollarán durante la gran semana.

—Sí, en efecto. Me encanta participar en la Romería, la que veo como un significado de unidad en nuestro pueblo. Se siente en ella un ánimo de fiesta, de historia y de tradición. Como en la polícroma Cabalgata del Pregó, y en todos los actos, en definitiva, que configuran la apretada programación de la semana madalenera.

Esta es, a grandes rasgos, Ana María. Una chica alegre, que rebosa simpatía, emocionada por su nombramiento, enamorada de la tierra que la vio nacer, y que este año nos va a representar en la Magdalena a todos los que, como ella, vivimos en Barcelona y podremos, o no, seguirla en su viaje de ilusión y de esperanza.

LUIS MIGUEL LOPEZ  
Radio Barcelona, SER

**NIQUELADOS  
CROMADOS  
Y  
GALVANIZADOS**

Trav. Cuadra Borriolench, s/n.  
(Detrás del Matadero)

Teléfonos 21 28 43 y 21 14 28

## JUAN BLASCO

INSTALACION AUTOMATICA  
PARA  
PEQUEÑAS Y GRANDES SERIES

**CASTELLON**

# IVORY

ALMACEN  
DE  
JOYERIA  
Y  
RELOJERIA



VENTAS:

Enmedio, 43  
Maestro Chapí, 11  
Teléfono 214118  
CASTELLON

# PROGRAMA

## SABADO, 12 DE MARZO

### DIA DE LA PROVINCIA

12.—Anuncio oficial de las Fiestas con disparos de carcasas y fuegos aéreos, en la plaza de María Agustina, por la Pirotecnia Bronchú, S. A.

12,30.—Inauguración del "IX GRAN MESON DEL VINO ESPAÑOL".

Homenaje al Rey Don Jaime por la "Germandat dels Cavallers de la Conquesta", ante el monumento al Rey.

13.—Inauguración de la Exposición de Pintura de Becarios, en la Excma. Diputación Provincial.

Tenis, II Trofeo Open de la Junta Central de Festejos de la Magdalena, en el Club de Tenis.

16.—CABALGATA DEL "PREGO", que desfilará por las principales calles de la ciudad.

20.—Homenaje a la Representación Provincial, por la Excma. Diputación, en el recinto de La Pérgola.

Tradicional volteo de la campana "María", anunciadora de las Fiestas.

21,30.—Castillo de fuegos artificiales, en la Avda. del Rey Don Jaime, patrocinado por la Excma. Diputación Provincial.

## DOMINGO, 13 DE MARZO

### MADALENA, FESTA PLENA

Al amanecer, volteo de la campana "Vicente", anunciando la solemnidad del día, y

gran "despertá" por la Pirotecnia Miguel Zamorano.

7,30.—Reparto de cañas y cintas a los romeros, en la plaza Mayor.

8,30.—ROMERIA DE "LES CANYES", que presidida por el Clero, Junta Central, Autoridades y Corporación Municipal, se trasladará al Ermitorio de la Magdalena, donde se oficiará la Santa Misa.

A la llegada de la Romería al Ermitorio, gran "masclatá" por la Pirotecnia Antonio Caballer y, seguidamente, suelta de palomas mensajeras, a cargo de la sociedad "La Plana".

Reparto de los típicos "rollos madaleneros" en el Ermitorio.

10,30.—Caballos de Tiro, 1.ª jornada. VII Concurso Nacional, en el polígono de Rafalafena, que continuará a las 15,30 horas.

16,30.—Corrida de toros.

17.—Partido de fútbol, entre el C. D. CASTELLON y el RECREATIVO DE HUELVA.

20.—Regreso de la Romería, Procesión de Penitentes y Desfile de Gayatas.

24.—Castillo de fuegos artificiales, en la plaza de Fadrell, por la Pirotecnia Antonio Caballer.

## LUNES, 14 DE MARZO

9,30.—Tiro al plato, Concurso Provincial en el campo de tiro de "La Codorniz", en el Plantano.

10,30.—Caballos de Tiro, continuación del VII Concurso Nacional, que proseguirá a las 15,30 horas.

11.—CABALGATA INFANTIL, evoca-

## LENTES DE CONTACTO BLANDAS



Enmedio, 25 - Tel. 2170 77 - CASTELLON



# FIESTAS

ción de trajes, bailes y costumbres castellonenses, presidida por la Reina Infantil.

14.—Gran "mascletá" en la avda. del Rey Don Jaime (frente Instituto), patrocinada por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación.

15.—Tenis, continuación del II Trofeo Open.

15,30.—Tenis, 1.ª jornada del "Trofeo Magdalena" en el Círculo de Medina.

16.—Festival en homenaje a la Reina Infantil, por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, en La Pérgola.

Festival infantil en los grupos San José y Reyes.

Regatas de Optimist, Cadetes y Vauriens, organizadas por el Club Náutico, Delegación de la Juventud y Sección Femenina.

Toros, novillada.

18.—Entrega de los premios CAPLA, en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón.

19.—Festival de variedades en los grupos San José y Reyes.

Cine "amateur", inauguración de la I Muestra Nacional en el Círculo Mercantil e Industrial.

21,30.—Castillo de fuegos artificiales en la avda. Cernuda y Velasco, por la Pirotecnia Vicente Caballer.

## MARTES, 15 DE MARZO

10,30.—Caballos de Tiro, continuación del VII Concurso Nacional, que proseguirá a las 15,30.

11,30.—Marionetas en el Grupo Escolar Herrero,

14.—Gran "mascletá" en la calle San Roque, por Pirotecnia Zaragoza.

15.—Tiro de pichón a caja, en el campo de tiro "Costa de Azahar", por el Círculo de Cazadores San Huberto. Trofeos Cámara de Comercio, Industria y Navegación, y Armerías.

Tenis, continuación del II Trofeo Open.

15,30.—Tenis, continuación del XVIII Trofeo Magdalena.

16,30.—Festival cómico-taurino-musical, con asistencia de la Reina Infantil y Corte de Honor.

18.—Festival infantil en los grupos San Agustín y San Marcos.

19.—Visita de la Reina de las Fiestas a los sectores número 2, 1, 4 y 3. A continuación de la visita, toros de fuego en las plazas de Fadrell, Alférez Provisional, Padre Jofre y Caudillo.

Cine "amateur", continuación de la I Muestra Nacional.

Frontenis, frontón de la carretera de Alcora (junto Mesón del Cordero), finales de 3.ª categoría y parejas.

19,30.—Toros de fuego en los grupos San Agustín y San Marcos.

Representación de teatro valenciano, organizado por la "Germandat dels Cavallers de la Conquesta", en el salón de actos de la Casa Sindical.

22,30.—XXXIII CERTAMEN LITERARIO, presidido por la Reina de las Fiestas, señorita CLORINDA BASCO PASCUAL, en el teatro Principal, actuando de mantenedor el Ilmo. señor don Luis López Anglada.

## MIERCOLES, 16 DE MARZO

11,30.—Marionetas en el grupo escolar Serrano Suárez.



*I. del Moral*

Huerto de Mas, 2, 1.º  
Teléfono 22 33 27  
CASTELLON



CAMARAS FOTOGRAFICAS  
TOMAVISTAS - PROYECTORES

LABORATORIO BLANCO-NEGRO Y COLOR

Enmedio, 25 - Tel. 21 70 77 - CASTELLON

Equipos de Alta Fidelidad

# MUSICA- VITOL

- Organos
- Pianos
- Guitarras españolas
- Micrófonos
- Métodos y accesorios

Especialidad instrumental  
para bandas



San Félix, 42, y Horcas, 1  
Teléfono 22 29 70  
Teléf. particular 22 11 97  
CASTELLON

# PROGRAMA

15.—Tiro de pichón a caja, en el campo de tiro "Costa de Azahar", por el Círculo de Cazadores San Huberto. Trofeos Casino Antiguo y Junta Central de Festejos.

Tenis, continuación del II Trofeo Open.  
15,30.—Tenis, continuación del XVIII Trofeo Magdalena.

16.—Hípica, pruebas regionales para infantiles y juveniles en el polígono de Rafalafena.

Festival infantil en el grupo Rosers.

19.—Visita de la Reina de las Fiestas a los sectores número 7, 10, 9 y 8. A continuación de la visita, toros de fuego en las calles Caballeros, San Luis, final Alcalde Tárrega, Tenerías, Torreblanca y Martín Alonso.

Festival de variedades en el grupo Rosers.  
Cine "amateur", continuación de la I Muestra Nacional.

Frontenis, finales 2.<sup>a</sup> categoría en individuales y parejas.

19,30.—Toros de fuego en el grupo San Lorenzo.

20.—BALL DE PLAÇA en la plaza Mayor, organizado por la "Germandat dels Cavallers de la Conquesta".

21.—Entrega de premios concurso de Gayatas, en la plaza Mayor.

23.—GALA en La Pérgola, en honor de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor.

24.—Castillo de fuegos artificiales en la Avda. del Rey Don Jaime, por la Pirotecnia Zaragozana.

Infantil y su Corte de Honor en el recinto de La Pérgola.

Tenis, fase final del II Trofeo Open, que continuará a las 15 horas.

11,30.—Marionetas, en el grupo escolar "Las Aulas".

15,30.—Tenis, continuación del XVIII Trofeo Magdalena.

16.—Festival infantil en el grupo San Lorenzo.

HÍPICA, Concurso Nacional de Saltos de Obstáculos, en el polígono de Rafalafena. Pruebas "Armería Levantina" y "Butano, S. A."

16,30.—BATALLA DE FLORES en el circuito de la avda. de Capuchinos.

19.—Final del I TROFEO PERGOLA, en el recinto de la misma.

Cine "amateur", continuación de la I Muestra Nacional.

Festival de variedades, en el grupo San Lorenzo.

Frontenis, final 1.<sup>a</sup> categoría en individuales y parejas, y seguidamente exhibición entre las parejas campeonas de los clubs de Valencia y Castellón.

19,30.—Toros de fuego en el grupo Ntra. Sra. de Lourdes.

20.—Conferencia del Ilmo. señor don Nicolás Perez Salamero, en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, sobre "La justicia en tiempos de Jaime I", organizada por la "Germandat dels Cavallers de la Conquesta".

23.—Pérgola, entrega de premios a los tres primeros clasificados en el Primer Trofeo Pérgola, y actuación de los mismos.

NIT DE FOC, primera parte del concurso entre firmas pirotécnicas, en los sectores número 1, avda. de Almazora (Bronchú, S. A.); 8, plaza de Herrero Tejedor (A. Caballer); 5, Huerto de Sogueros (Bronchú,

**JUEVES, 17 DE MARZO**

11.—III CERTAMEN LITERARIO INFANTIL, entrega de premios por la Reina



## LENTES DE CONTACTO AUDIFONOS



**Enmedio, 25 - Tel. 2170 77 - CASTELLON**

# FIESTAS

S. A.); 6, avda. Rey Don Jaime, frente Instituto (Bronchú, S. A.), y 11, calle San Roque (Pirotecnia Zaragoza).

## VIERNES, 18 DE MARZO

11.—Snipes, 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> regatas de los trofeos "Castalia" y "Casino Antiguo", organizadas por el Club Náutico.

Tenis, continuación de la fase final del II Trofeo Open, que proseguirá a las 15 horas.

11,30.—Marionetas en el grupo escolar Sebastián Elcano, del Grao.

16.—Festival infantil en el grupo Ntra. Sra. de Lourdes.

Hípica, continuación del Concurso Nacional de Saltos de Obstáculos, pruebas "Coca-Cola".

OFRENDA DE FLORES a la Santísima Virgen del Lledó, Patrona de la ciudad, en su Santuario. Salida de la comitiva desde la plaza Mayor.

19.—Festival de variedades en el grupo Ntra. Sra. de Lourdes.

Cine "amateur", continuación de la I Muestra Nacional.

Visita de la Reina de las Fiestas a los sectores número 5, 6 y 11. A continuación, toros de fuego en el Huerto de Sogueros, plaza Notario Mas, calles San Roque y San Félix.

19,30.—Toros de fuego en el grupo Perpetuo Socorro.

20.—Natación, festival provincial en la piscina cubierta de la Excm. Diputación Provincial.

23.—VELA DE ARMAS por la "German-

dat dels Cavallers de la Conquesta" en el Ermitorio de la Magdalena.

NIT DE FOC, 2.<sup>a</sup> parte del concurso entre firmas pirotécnicas en los sectores número 4, plaza Padre Jofré; 3, plaza Caudillo; 2, plaza de Fadrell; 7, plaza de Cardona Vives; 9, avda. Cernuda y Velasco, y 10, plaza María Agustina, por la Pirotecnia Igual.

## SABADO, 19 DE MARZO

10.—Tiro al plato, Trofeo Magdalena, en el campo de tiro "Costa de Azahar" del Círculo de Cazadores San Huberto.

11.—Hockey sobre patines, VII Trofeo Magdalena en el pabellón polideportivo del estadio Castalia.

Snipes, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup> regatas de los trofeos "Castalia" y "Casino Antiguo".

Tenis, continuación de la fase final del II Trofeo Open, que proseguirá a las 15 horas.

11,30.—Ciclismo, II Trofeo Magdalena, carrera nacional para amateurs de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> categoría, con la participación del equipo olímpico español, en la avda. del Rey Don Jaime.

14.—Gran "masclatá" en la plaza Padre Jofré, por la Pirotecnia Igual.

15.—Motorismo, pruebas de entrenamiento oficial XXIII Trofeo Magdalena, en el polígono de Rafalafena.

16.—Visita de la Reina de las Fiestas a los grupos periféricos: San Agustín y San Marcos, Rosers, San José y Reyes, San Lorenzo, Ntra. Sra. de Lourdes y Perpetuo Socorro.

Festival infantil en el grupo Perpetuo Socorro.

APLICACION DE PINTURAS  
INDUSTRIALES Y DECORATIVAS

P.  
C  
A  
B  
E  
Z  
A  
S

EMPAPELADOS, PINTURAS  
RUGOSAS, GOTELE,  
SEÑALIZACION HORIZONTAL  
Y LACADOS DE MUEBLE

Prim, 32 - Tel. 227674  
CASTELLON

GAFAS DE SOL  
GAFAS GRADUADAS



Enmedio, 25 - Tel. 217077 - CASTELLON





**Angel Mateo Lopéz**

C/Trinidad,7. Tels. 223972 y 4938

CASTELLÓN

**equipos para inmersión  
y pesca submarina**

**copas y trofeos. deportes.**

**caza. explosivos.**

**campo y playa.**

# PROGRAMA *de*

## FIESTAS

Hípica, continuación del Concurso Nacional de Saltos de Obstáculos, pruebas "Tapicerías Valencia" y "Diputación Provincial".

16,30.—Exhibición de ganado vacuno en los grupos San Agustín y San Marcos.

19.—Festival de variedades en el grupo Perpetuo Socorro.

Cine "amateur", clausura de la I Muestra Nacional, en el Círculo Mercantil e Industrial.

19,30.—Toros de fuego, en los grupos San José y Reyes.

20.—Visita de la Reina de las Fiestas al sector número 12, Grao, y a continuación toros de fuego en la plaza del Carmen.

23.—Cabalgata de las antorchas en el grupo San Agustín.

24.—Castillo de fuegos artificiales en la plaza María Agustina por la Pirotecnia Igual, de Barcelona.

### DOMINGO, 20 DE MARZO

8.—Pesca marítima, concurso nacional con caña, desde la costa. Trofeo Magdalena 1977.

9,30.—Patinos, VIII Trofeo Magdalena, en la calle San Roque.

10.—Motorismo, XXIII Trofeo Magdalena, pruebas 75 cc juniors, 250 cc juniors y 250 cc senior y súper.

Tiro de pichón a brazo, Trofeo Magdalena, en el campo de tiro "Costa Azahar", organizado por el Grupo Cinegético "La Codorniz".

11.—Snipes, 5.<sup>a</sup> y última regata trofeos "Castalia" y "Casino Antiguo".

Piragüismo, I Trofeo Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, en el interior del puerto.

Tenis, final del II Trofeo Open Junta Central de Fiestas de la Magdalena, y a las 13 horas entrega de premios en el Club de Tennis.

12.—Entrega de premios del concurso "Nit de Foc" y, a continuación, entrega de diplomas a los participantes en el IX Gran Mesón del Vino Español.

14.—Gran "mascletà" en el grupo Cardona Vives, Pirotecnia Zaragozana.

16.—Hípica, continuación del Concurso Nacional de Saltos de Obstáculos. Gran premio de "Petromed y Proquimed".

16,30.—Toros, corrida.

19.—Motorismo, entrega de trofeos a los participantes de las pruebas, en el Excmo. Ayuntamiento.

22,30.—GRAN DESFILE FINAL DE FIESTAS, con intervención de bandas de música, comisiones de sector, madras y damas de la ciudad, y Junta Central, que partiendo de la avda. del Rey Don Jaime se dirigirá a la plaza Mayor.

23,30.—iiii MADALENA VITOL!!! En la plaza Mayor, con disparo de un castillo de fuegos artificiales por Pirotecnia Igual.

24.—GRAN TRACA FINAL, con remate en la avda. de Cernuda y Velasco.

## "EL CARMEN"

- LENCERIA
- PAÑUELOS
- MEDIAS

MAYOR, 16

TELEFONO 22 41 23

CASTELLON

# LA PERGOLA

(JUNTA CENTRAL DE FESTEJOS)

## ATRACCIONES FIESTAS DE LA MAGDALENA 1977

	<u>Tarde</u>	<u>Noche</u>
11 de marzo.- Viernes		VOZ Y MODOS
12 de marzo.- Sábado		FERNANDO NADAL ROSA MORENA
13 de marzo.- Domingo	SET-96 OSCAR JANOT	SET-96 OSCAR JANOT
14 de marzo.- Lunes	SET-96 ANA Y JOHNNY	SET-96 ANA Y JOHNNY
16 de marzo.- Miércoles		NICCOLA DI BARI
17 de marzo.- Jueves	Final Concurso Pérgola	Entrega Trofeos Concurso Pérgola
18 de marzo.- Viernes		ALBERTO CORTEZ
19 de marzo.- Sábado	MARUJITA DIAZ	MARUJITA DIAZ

Orquestas: "JAIME PALACIOS Y SU CONJUNTO" Y "ELLOS Y ELLAS"

*Presentación  
oficial de  
la Reina  
y Damas  
en el Ayuntamiento*



**REGALOS  
LISTAS DE BODA**

**NIKE**

enmedio, 23 - tel. 21 49 89 - castellón

# COINSSE, S. L.

## INSTALACIONES

- CALEFACCION
- AIRE ACONDICIONADO
- FONTANERIA
- PISCINAS-TRATAMIENTOS DE AGUAS
- PROPANO \* FUEL-OIL

Gobernador, 81 - Teléfonos 22 69 94 y 22 75 08 - CASTELLON

# COMERCIAL JULVE, Ltda.

## ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

Navarra, 79 • Teléfono 21 36 85 • CASTELLON



# COCISA, S. L.

AGENCIA OFICIAL DE BUTANO N.º 1207

Teléfonos 21 24 73 - 21 45 46 - 21 45 47

# LAS REINAS FALLERAS DE BURRIANA

Con la misma ilusión que en años anteriores, Burriana se está preparando para celebrar con extraordinario esplendor la Gran Semana Fallera.

Este año coinciden con las fiestas de la Magdalena, por lo que las dos ciudades, con la hospitalidad que las caracteriza, recibirán a los visitantes que vienen a convivir con nosotros unos días, en que la Pólvora, la Música, la Luz y la Alegría se adueñan de nuestra tierra.

FESTIVIDADES se complace en traer a sus páginas las efigies de la Reina Fallera, señorita María Amparo Monzonís García, Reina Fallera Infantil, la encantadora Isabel Vernia Canuto, y al caballero acompañante de la Reina Fallera Infantil, Vicente Escrig Fandós.

Deseamos que las fiestas alcancen su máxima plenitud y que toda Burriana las viva intensamente.



María  
Amparo  
Monzonís  
García



Isabel  
Vernia  
Canuto



Vicente  
Escrig  
Fandós

Joyería

GIMENO

Avda. Rey D. Jaime, 24  
Tel. 21 08 16

CASTELLON

# POR ESO CONFIAMOS EN GENERAL OPTICA



Creía que todo lo que un óptico puede hacer por su cliente es **interpretar fielmente la receta del oculista**. Pero GENERAL OPTICA, además, adapta la montura idónea para los cristales que mejor realce la configuración del rostro. (Mi esposa opina que estamos más... "guapos" desde que llevamos gafas). Para mí lo importante es que esa profesionalidad me da confianza. Cuando los niños necesitaron gafas mi esposa y yo no vacilamos: GENERAL OPTICA indiscutiblemente.

**POR ESO CONFIAMOS EN GENERAL OPTICA**

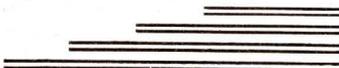
Enmedio, 23

**GENERAL  
OPTICA**

CASTELLÓN

"Opticos ante todo"

# REVITALIZAR NUESTRAS FIESTAS, SI CABE



¿Son muchos o no los nueve días que duran nuestras fiestas madaleneras? ¿Deberían acortarse a siete o cinco días de festejos, concentrándose en esos días precisamente todos los actos festivos? En muchas ocasiones y, especialmente en los últimos tiempos, quizá por participar un poco más en su organización, hemos escuchado sugerencias u opiniones más o menos apasionadas, en uno u otro sentido; unos a favor de restringir su duración y otros, por el contrario, estimando que no es posible acortar el número de días. En unos casos y en otros, las razones que se aducen son válidas, si no en su entera totalidad, si en una buena proporción. Sin entrar a decantarnos por unos u otros —que para eso, la iglesia tiene sus pontífices— sí estimamos que sería interesante y posiblemente conveniente, que el tema se planteará a otros niveles; primero, individual y mentalmente cada uno de nosotros y, después, colectivamente y con juicios de valor, con el fin de buscar un justo equilibrio acorde con el momento actual y la realidad de nuestras fiestas.

Efectivamente, ahora que al parecer estamos en tiempo de revisión y reforma de muchas cosas, no es para extrañarse que un tema festivo —y así debe considerarse en último término—, se pueda poner en el telar de si es o no conveniente modificarlo en su forma y no, por supuesto, en su fondo, que por tener un auténtico y entrañable arraigo popular, sería absurdo pensar en otra cosa. No cabe duda de que nueve días, que vienen a ser oficialmente nuestras fiestas madaleneras, son muchos, especialmente cuando todos esos días no es posible llenarlos con festejos y actos de auténtica categoría. Desde el sábado del Pregó, hasta el domingo siguiente al de la Romería, suprimidos lunes, martes y sábado siguientes, en las demás fechas, los festejos son, con todos los respetos, de cuantía menor. Son días que se cubren con actos deportivos minoritarios, castillos de fuegos, visitas a los sectores y otros populares menores, que sí, arrastran a un público determinado y a veces muy numeroso —como los fuegos—, pero que en realidad vienen a constituir una fiesta pequeña, que en verdad no pueden justificar plenamente su carácter de festivos. Naturalmente, que no se pretende que toda esa serie de festejos desaparezcan, sean suprimidos, sino el de concentrarlos en un menor número de días, con lo que las fiestas tendrían más intensidad.

Hay que pensar, por un lado, que cuando nuestras fiestas en su forma actual se proyectaron y programaron, allá por principios de los años cuarenta, nuestra población era casi la mitad de la actual, y entonces se tuvo buen cuidado de que unos festejos no coincidieran no sólo en la misma hora, sino en un mismo día, para que

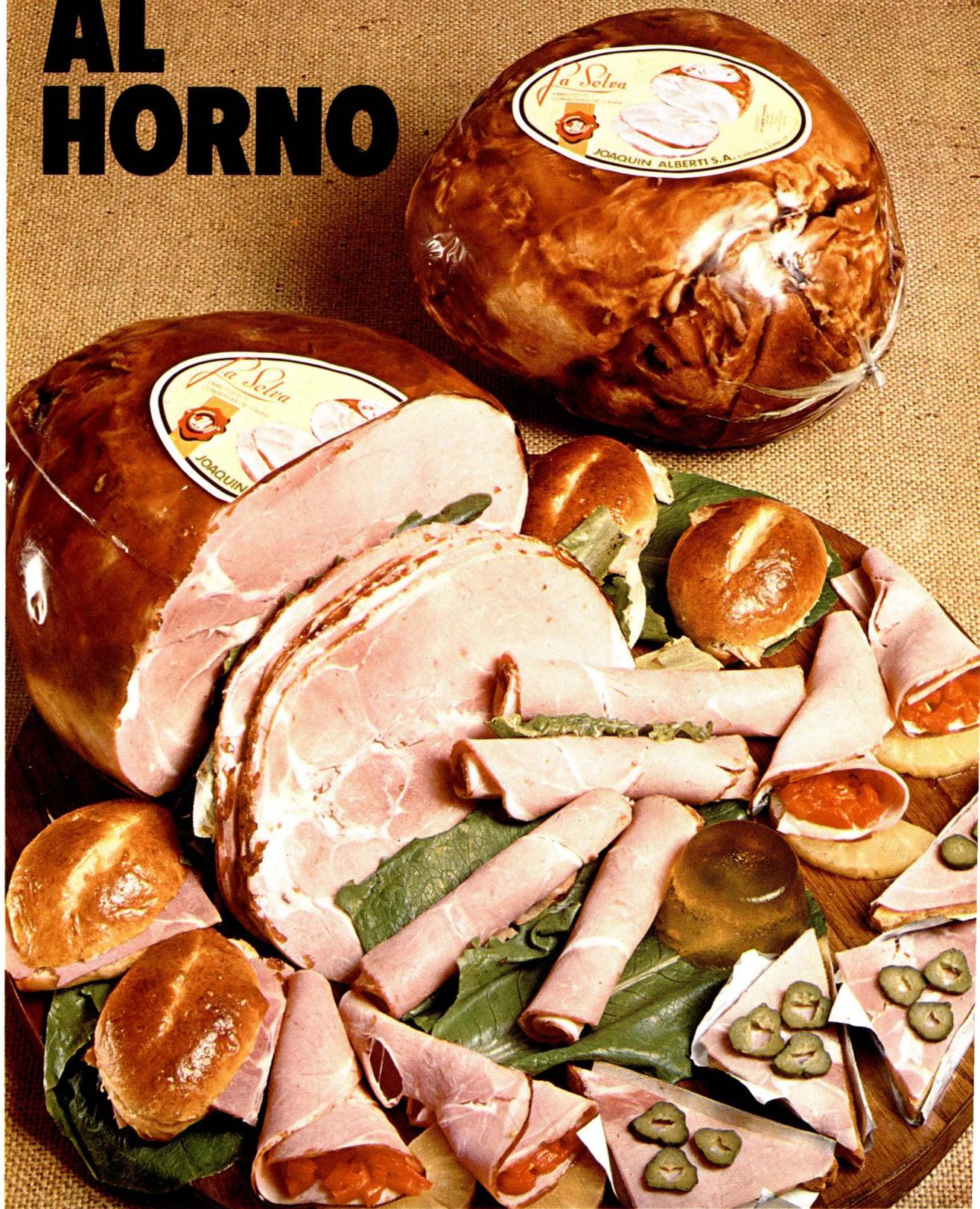
podiera asistir público para todo. Hoy, afortunadamente, ese no es el problema. Se ha visto como en día de la Madalena, lunes y domingo siguientes, han coincidido —pongamos por caso— corrida de toros con partido de fútbol, y uno y otro espectáculo han tenido un abundante público. Eso mismo es válido para cualquiera otros actos festivos. Por lo tanto el argumento que pudiera ser útil hace treinta años, hoy ha dejado de serlo. Y con esto, tenemos que insistir, no se trata de la supresión de festejos de la índole que sea, deportivos, folklóricos, artísticos o de cualquier otro tipo, sino de agruparlos en un menor número de días.

Ahora bien, también está la postura, razonada y fundamentada —no por puro romanticismo— de los que consideran que no es posible ni conveniente el acortar la longitud de nuestras fiestas. Respetando también esta opinión, no cabe duda, de que una llamemósla reforma de las fiestas madaleneras, presenta un problema muy complejo. Por ejemplo, el de los toros. La corrida del domingo siguiente a la romería, quizá habría que suprimirla, porque hay que tener en cuenta, que precisamente en ese día, la afluencia de forasteros es la que viene a completar la entrada, afluencia con la que no se podría contar un martes o miércoles; o el de las pruebas motoristas, que también requieren la coincidencia con un día festivo para que pueda acudir público de la provincia y de fuera de ella. Y otro tanto podría decirse de otros festejos de menos fuste. Entonces, indudablemente se produciría un serio inconveniente, que también es muy digno de considerarse y sin ligerezas.

Como decíamos al principio, y aunque a nivel personal estimemos que nueve días de programa de fiestas quizá son muchos días, no cabe duda que esta cuestión no es para resolver o decidir por una, dos o tres personas, sino que hay que estudiar detenidamente todas y cada una de las situaciones que inciden en cada uno de los festejos, y para ello, después de haberse realizado una consulta lo más amplia posible entre todas aquellas personas que tienen una participación directa en organización o participación de nuestras fiestas a todas las escalas, para conociendo sus opiniones, poder sacar unas conclusiones que puedan servir de pauta a un estudio meditado de si se han de introducir o no modificaciones en la programación de nuestras fiestas. Una especie de congreso madalenero, cuya idea surgió hace algún tiempo en un amigo nuestro, no es nada descabellado. Al contrario, podría resultar, en cualquier caso, para una revitalización de nuestras fiestas madaleneras.

JOSE MARIA MARCELO

# JAMON COCIDO AL HORNO



—La que realicé con el embajador de Argentina en España, hace muchos años, y al que con las circunstancias del momento, hubo que alojarlo en un chalet de la Gran Vía, sin calefacción y con un frío tremendo, que helaba hasta las palabras.

mismo pueblo, para proyectar, en unidad de esfuerzos y colaboraciones, el definitivo testimonio de la representatividad y simbolismo de nuestra Fiesta grande.

Te deseamos muchos éxitos.

V. E. B.

# Un personaje popular: CHENCHO

Traemos este año a la luz de nuestras páginas una persona de todos sobradamente conocida por sus condiciones y acendrado castellanismo: Crescencio López del Pozo, conocido más popularmente por "Chencho".

Aunque no haya nacido en Castellón, afectiva y espiritualmente se considera y lo consideramos como un "castellonero" más.

Para poder realizar la presente entrevista nos desplazamos a su domicilio. El entrevistador es entrevistado para FESTIVIDADES.

—¿Cuántos años de profesión informativa llevas en la radio?

—Pues, voy acercándome a la meta de los treinta y siete, con todas sus consecuencias. Creo que tengo un buen porvenir.

—Sabemos que no eres natural de Castellón, pero... ¿cuánto hace que resides en Castellón?

—Unos meses más del tiempo que llevo en la radio. Me considero, ya lo sabes, un castellanero de cuerpo entero, que nadie me puede discutir. Ni por los años ni por los hechos. Por otro lado, mis tres hijos son nacidos en Castellón, y su carta de naturaleza la exhiben con orgullo y apasionamiento.

—¿Por qué el deporte y no otras actividades?

—¡Alto! El deporte es una especialidad, una faceta más de mi profesión radiofónica. Lo que sucede es que, el bla, bla, bla del deporte, y en particular del fútbol, alcanza dimensiones insospechadas. Sí, yo, en "Corto y por derecho" he hecho casi de todo en la radio y en los tiempos más difíciles de la profesión.

—A propósito. ¿Tu entrevista o retransmisión más difícil en tus años de profesional?

—Difícil de matizar en un plano tan amplio de actividades. Ni aún incidiendo en el túnel del tiempo, podría precisar la respuesta que me pides, después de tantos años empuñando un micrófono. Sin demasiados esfuerzos mentales, pongamos aquella retransmisión de un Huelva-Castellón, que determinó el ascenso de nuestro equipo a Segunda División. Fue un partido cargado de electricidad ambiental, que los que me lo recuerdan lo hacen con el módulo del botellazo, que mi querido amigo y compañero en aquella ocasión, Manolito Varella, en providencial intuición, evitó que impactase en mi cabeza, desviando el "artefacto" sobre la suya, ya frenado, cayendo a mis pies como un conejo bien golpeado. El susto fue de campeonato, y las circunstancias posteriores de aquella retransmisión, de película de miedo.

—¿Has entrevistado a muchas personas importantes?

—Pues yo creo que a la inmensa mayoría de cuantas llegaron a Castellón en todos estos años: hombres de Estado, políticos, escritores, artistas... imposible de concretar.

—¿Destacarías alguna, por algo especial?

—La que realicé con el embajador de Argentina en España, hace muchos años, y al que con las circunstancias del momento, hubo que alojarlo en un chalet de la Gran Vía, sin calefacción y con un frío tremendo, que helaba hasta las palabras.

—¿Háblanos de tu mayor satisfacción en la radio?

—Son muchas, desde luego. El haber retransmitido la conmemoración de los 25 y 50 años de la coronación canónica de nuestra Patrona, la Santísima Virgen del Lledó; la llegada por primera vez a Castellón del Generalísimo Franco y la más reciente de los Reyes de España, y, por supuesto, el haber podido intervenir en las retransmisiones de todos los actos importantes de las Fiestas de la Magdalena, sin haber fallado ni un solo año a la cita de tan entrañables compromisos.



CHENCO-SARITA MONTIEL. La entrevista que nunca se escuchó

—¿Alguna anécdota que destacar en tu larga experiencia profesional?

—Sí. Se rodaba en Peñíscola la película "El Cid". Yo realizaba frecuentes reportajes sobre la filmación. Un día me encontré con la agradable sorpresa de la presencia física de Sarita Montiel en medio del rodaje, entonces casada con el director de la película Antony Man. Por aquel entonces no era fácil obtener una entrevista con la artista, en pleno momento estelar de su carrera, y la ocasión había que aprovecharla. Conseguí el difícil objetivo y logré más aún. Que me cantara "a palo seco", con el solo acompañamiento del leve susurro de las aguas del mar, en un empeño sin precedentes con Sarita Montiel.

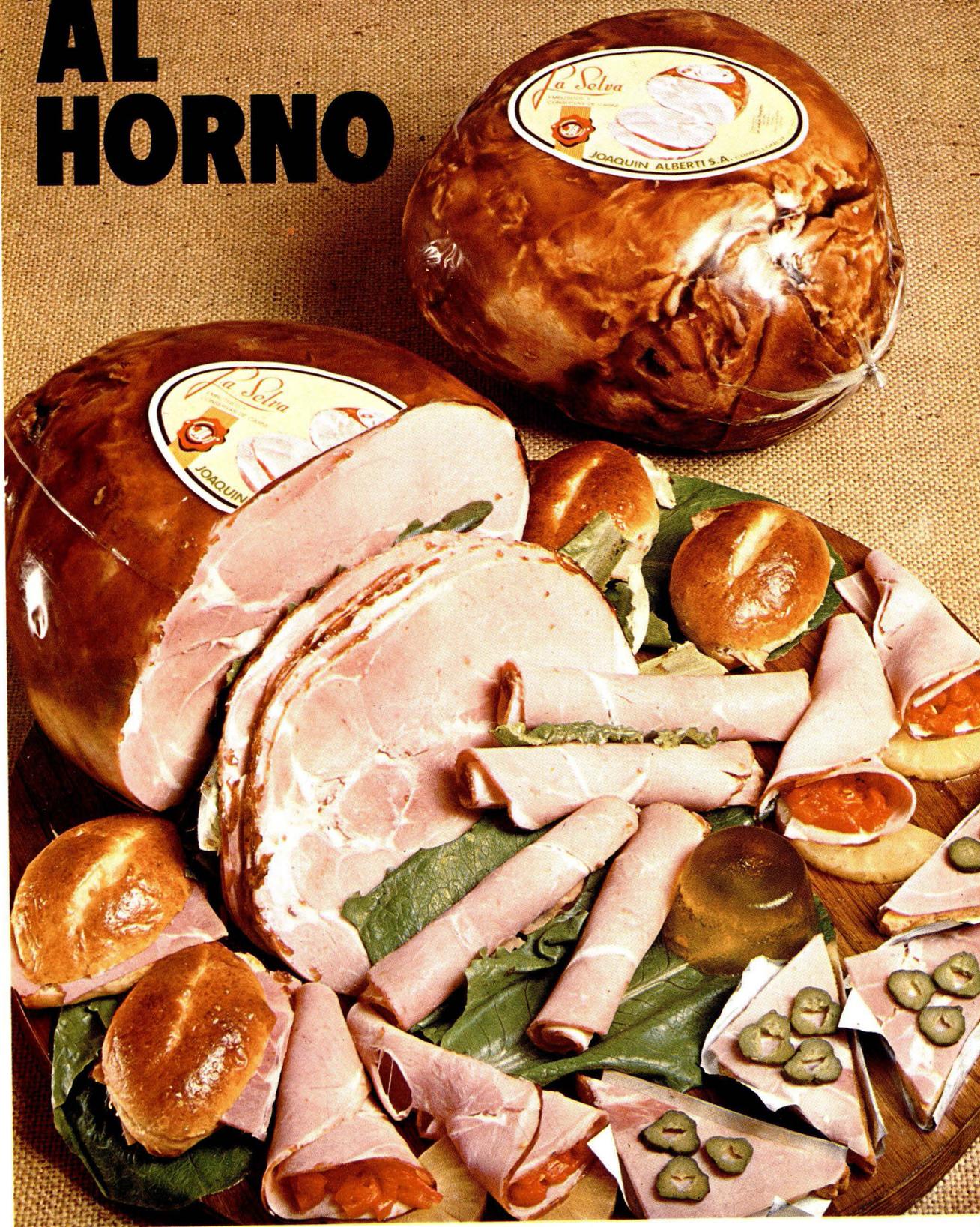
Yo regresaba a Castellón con la "sensacional entrevista"... que nunca se pudo escuchar. La impresionante belleza y sugeridos encantos de la famosísima artista, debieron impresionarme de tal modo que olvidé poner el magnetofón en punto de grabación.

—¿Qué son para ti, las Fiestas de la Magdalena?

—La eclosión de los sentimientos de nuestro pueblo, por sus más hondas tradiciones. Y en torno a la efemérides, la prueba y dimensión de las posibilidades creativas de este mismo pueblo, para proyectar, en unidad de esfuerzos y colaboraciones, el definitivo testimonio de la representatividad y simbolismo de nuestra Fiesta grande.

Te deseamos muchos éxitos.

# JAMON COCIDO AL HORNO



—La que realicé con el embajador de Argentina en España, hace muchos años, y al que con las circunstancias del momento, hubo que alojarlo en un chalet de la Gran Vía, sin calefacción y con un frío tremendo, que helaba hasta las palabras.

mismo pueblo, para proyectar, en unidad de esfuerzos y colaboraciones, el definitivo testimonio de la representatividad y simbolismo de nuestra Fiesta grande.

Te deseamos muchos éxitos.

V. E. B.

# Las Madrinas

## de este año



M.<sup>ra</sup> Carmen  
Rubio Antonio

Madrina de la Gayata del  
Sector calle Trinidad y adyacentes



M.<sup>ra</sup> Isabel  
Monfort Campos

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza de la Paz y adyacentes



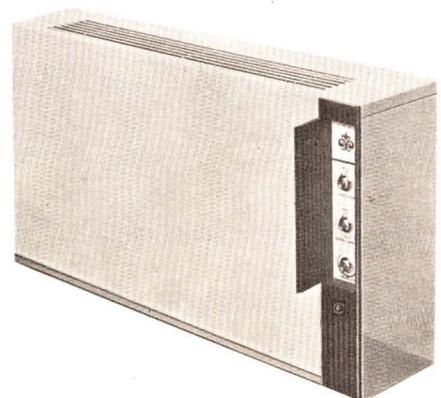
## FEDDERS

EL ACONDICIONADOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

TECNO KLIMA

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON

- ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- CALOR NEGRO
- PLACAS SOLARES



Panceta Doble



Super Mortadela (tipo Bolonia)



Chopped Pork



Jamón cocido tipo 1-1



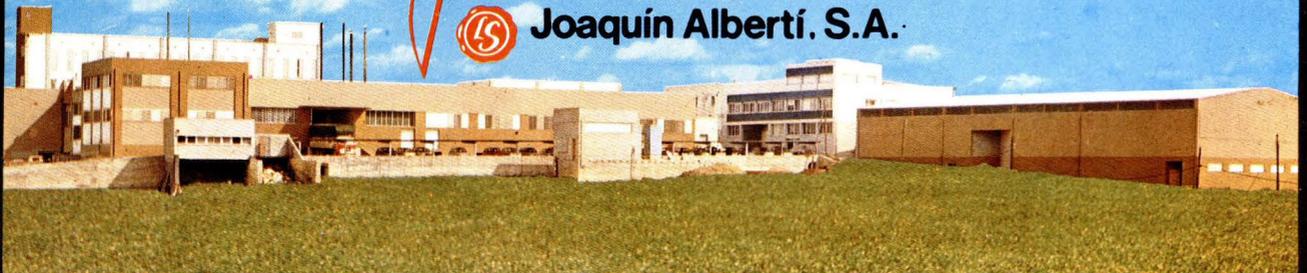
EMBUTIDOS Y  
CONSERVAS DE CARNE

*La Selva*



Joaquín Albertí. S.A.

Fábrica: CAMPLLONCH Tel. 461000 \* (3 líneas)  
Dirección Postal: C/Calvo Sotelo, 12  
CASSA DE LA SELVA (Gerona)  
CAMPLLONCH (Gerona)



ES UNA CREACION  
PUBLI DISENY

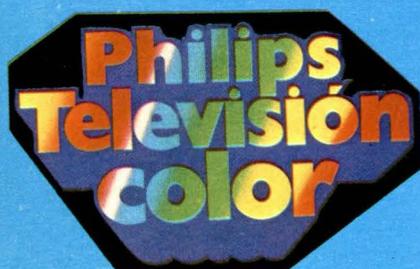
GRAFICAS HARRIS, S. A.-GRANOLLERS (Barcelona)

**TECNO KLIMA**

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON

- ACIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- CALOR NEGRO
- PLACAS SOLARES





DISTRIBUIDOR:

**Ricardo Caro**

Mayor, 30 **CASTELLON** Teléfono 22 38 42



*Ana Luisa  
Almela Arenós*

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza del Caudillo y adyacentes



*Emilia Carolina  
Rubio Roca*

Madrina de la Gayata del  
Sector calle Navarra y adyacentes



**Galerías  
Reverter**

Enmedio, 58 al 62

Teléfonos { 22 42 63  
                  { 22 42 55

CASTELLON



*Almacenes  
Virgen del Lidón, S. L.*

DISTRIBUIDOR DE LA FAMOSA SABANA DORVEL

GRAN SURTIDO EN SABANAS, COLCHAS, MANTAS Y  
TODO LO NECESARIO PARA SU HOGAR. ESPECIALIDAD  
EN DECORACION DE CORTINAJES Y MOQUETAS

PERSONAL ALTAMENTE ESPECIALIZADO

---

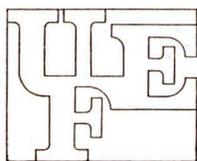
**A su servicio, señora**

---

**Ramón y Cajal, 11 y 13, y Fola, 21 - Tels. 22 25 07, 22 76 39 - CASTELLON**



**LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL**



RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL - PRIVACION PERMISO CONDUCIR  
OBLIGATORIO CAZADORES - ACCIDENTES INDIVIDUALES - OCUPANTES  
AUTOMOVILES - OBLIGATORIO Y VOLUNTARIO AUTOMOVILES  
SEGURO INTEGRAL FAMILIA - HOGAR

**FERNANDO FALOMIR PITARCH**

SUBDIRECTOR DE CASTELLON DE LA PLANA

Teléfono 21 48 22

Dirección Telegráfica: UNIONFENIX

Dirección Postal: APARTADO 124

---

**SEGUROS DE:**

INCENDIOS - ROBO - ROTURAS

TRANSPORTES - VIDA - RENTAS

INGENIERIA (CONSTRUCTORES)

---

**SUBDIRECCION: Arquitecto Traver, 2 entresuelo (Chaflán Huerto Sogueros)**



*María Pilar  
Soler Bayo*

Madrina de la Gayata del  
Sector Avda. Rey D. Jaime y adyacentes



*Lidón José  
Gas Gargori*

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza de la Independencia  
y adyacentes



JOYERIA Y RELOJERIA

**NORGUI**

TALLERES PROPIOS

Enmedio, 98

Teléfono 22 58 36

CASTELLON

# MUEBLES LA FABRICA

SE ADHIERE A LA  
**¡¡MADALENA, FESTA PLENA!!**



COMPRE O NO COMPRE VISITE

# MUEBLES LA FABRICA

C/. Enmedio, 91

Teléfono 21 63 95

CASTELLON



*Guillermina  
Igal Sierra*

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza de la Hierba y adyacentes



*M.<sup>a</sup> Dolores  
Monzonis y Alcón*

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza Santa Clara y adyacentes



RIELES PARA  
CORTINAS,  
PERSIANAS  
VENECIANAS,  
PUERTAS PLEGABLES,  
FRISOS PLASTICO,  
PAPELES PINTADOS

**INNOVACION**

**Enrique Miralles Moltó**

CORTINAJES,  
ALFOMBRAS,  
MOQUETAS,  
COLCHAS,  
SABANAS,  
TOALLAS,  
MANTELERIAS

Mayor, 48

CASTELLON

Teléfono 22 48 33

# **NUEVO BANCO**

**Nuevas ideas**



**ESTAMOS EN:**

*CASTELLON DE LA PLANA*

*Calle Mayor, 67*

Autorización B. E. núm. 11.525



*Consuelo  
Gimeno Vives*

Madrina de la Gayata de la  
Avenida Cernuda y Velasco



*Montserrat  
Borrás Calvet*

Madrina de la Gayata del  
Sector Plaza M.<sup>a</sup> Agustina y adyacentes



**tamyfal**  
S.L.

EN SUS INSTALACIONES DEDICADAS

AL NEUMATICO, EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

Le ofrece: Sus servicios y venta de los mundialmente famosos neumáticos

**PIRELLI**

Equilibrado de ruedas



**DUNLOP**

Herrero, 22

CASTELLON

Tel. 22 79 12



# LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON

## DESEA A TODA LA POBLACION DE CASTELLON UNAS FELICES FIESTAS

**Al propio tiempo, se complace en informar que realiza las siguientes operaciones:**

Libretas Ordinarias y de Nacimiento  
Títulos a Plazo Fijo  
Cuentas Corrientes  
Cuentas de Ahorro-Vivienda  
Cuentas de Haberes Pasivos  
Cuentas de Difusión Propiedad Mobiliaria  
Préstamos Hipotecarios, Personales y Prendarios.  
Cuentas de Crédito  
Préstamos de Carácter Social: Para la Agricultura, la Industria y el Comercio.  
Para Acceso a la Vivienda y a la Propiedad Agrícola  
Préstamos de Mediación a la Agricultura  
Depósitos y Custodia de Valores  
Cobro de talones contra cualquier Banco y plaza  
Transferencias y operaciones de intercambio con otras Cajas  
Servicio de Moneda Extranjera  
Servicio de huchas

**Prestan estos servicios nuestras oficinas en:**

CASTELLON —CENTRAL Y 6 SUCURSALES URBANAS—

Adzaneta	Borriol	La Llosa	Sierra Engarcerán
Albocácer	Burriana n.º 1	Lucena del Cid	Torreblanca
Alcalá de Chivert	Burriana n.º 2	Moncófar	Traiguera
Alcora	Cabanes	Morella	Useras
Almazora	Cálig	Nules	Vall d'Alba
Almenara	Canet lo Roig	Onda	Vall de Uxó
Alquerías Niño Perdido	Catí	Oropesa	Villafamés
Artana	Cuevas de Vinromá	Peñíscola	Villafranca del Cid
Bechí	Chert	Ribesalbes	Villanueva de Alcolea
Benasal	Chilches	Rosell	Villarreal n.º 1
Benicarló	Forcall	Salsadella	Villarreal n.º 2
Benicasim	Grao-Castellón	San Mateo	Villavieja
Benlloch		Santa Magdalena de Pulpis	Vinaroz

**LA CAJA AL SERVICIO DEL PROGRESO DE LA PROVINCIA**



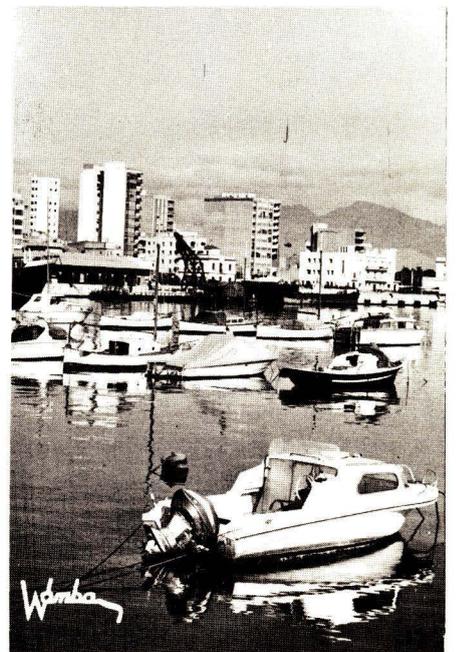
*María Rosario  
Tena García*

Madrina de la Gayata del  
Sector Glorieta de San Roque  
y adyacentes



*Josefa  
Ana Aznar*

Madrina de la Gayata del  
Sector Distrito Marítimo



JOYERIA  
RELOJERIA  
OPTICA

*Joyería* **GUINOT**

Av. Rey D. Jaime, 58 y 62 - Tels. 21 40 72 y 21 03 34 - CASTELLON



# ESTA ES NUESTRA INSIGNIA

Es garantía de **SEGURIDAD** y demuestra su prudente **PREVISION** en el seguro de su vehículo.

Simboliza además, nuestro **SERVICIO** y la completa **ATENCION** que dedicamos a todos nuestros Asociados en cualquier momento, ocasión y lugar en que se hallen.



**DISTINGASE CON ELLA  
AL ASEGURARSE EN:**

**MUTUA NACIONAL  
DEL AUTOMOVIL**

c/Enmedio nº 35 - Tel. 216 558 CASTELLON DE LA PLANA

\* 131 Oficinas en España \*

# Madrina dels Caballers

Señorita

Silvia

Dels

Nicolau



*Hijos de Fco. Zaera Puig*

---

CALZADOS

---

Colón, 48, y Alloza, 86

CASTELLON

Teléfono 21 04 83

# entrevista con la reina de las fiestas

**"QUE TODO CASTELLON PASE UNAS FIESTAS DE LA MAGDALENA LLENAS DE FELICIDAD Y ALEGRIA"**



*Dice la Srta. Clorinda  
Basco Pascual*

—¿Qué supone para ti ser Reina de las Fiestas?

—Sé la responsabilidad que entraña, porque es el papel más importante para una joven castellonense, además del orgullo que supone el representar a mi pueblo. Mi preocupación principal es saber corresponder a este alto honor.

Así me contesta a la primera pregunta que le formulo, nuestra Reina de las Fiestas, Clorinda Basco Pascual, con un dominio de sí misma y una naturalidad que cautiva al interlocutor.

—Dime, ¿qué te gusta más de Castellón?

—En realidad me gusta todo, pero en especial el ambiente de la ciudad, y si quieres que te concrete un poco más te diré que el centro de la ciudad. La Plaza del Caudillo y su contorno con la calle de Enmedio, me atrae sobremanera.

—¿Y de las Fiestas?

—Todos los actos son muy bonitos, pero el acto de Imposición de Bandas, por su carácter; la romería a la Magdalena, por su tradición y significado, y la Ofrenda de Flores a nuestra Patrona por su sentimiento, es algo que me permito destacar.

—¿Qué estudias?

—Segundo de B.U.P. en el Colegio de las Carmelitas.

—Y cuando termines, ¿qué proyectas seguir estudiando?

Sin dudarlo responde.

—Pedagogía Terapéutica.

Y aquí nos hizo unos comentarios sobre la razón de su elección

TAPICERIAS - TERCIOPELOS  
CORTINAJES - ALFOMBRAS



LENCERIA - ROPA DE CASA  
BORDADOS - CONFECCION

\*\*\*\*\*  
**TAPICERIAS VALENCIA, S. A.**

VALENCIA :

CASTELLON :  
BAYER 8 y 10 - Teléfono 21 49 42

BARCAS, 9 y PEREZ PUJOL, 10  
Teléfonos 322 54 23 - 322 54 24 - 322 54 25  
P. VANNES, 6 - Teléfono 322 10 21

de estudios que sirvieron para ratificar los nobles sentimientos que anidan en el corazón de nuestra joven Reina.

—¿Inquietudes?

—Mi deseo de un mundo mejor y que haya más paz en la Tierra.

—¿Tienes ganas de que lleguen las Fiestas?

—De vivirlas sí; que pasen no.

Están presentes en la entrevista, sus padres, don Fernando Basco y doña Clorinda Pascual y sus hermanos Fernando, Isabel y Diego. El ambiente que se respira no puede ser más acogedor, ni más castellonero.

Nos rodean cuadros de destacados pintores castellanense y flores, muchas flores por todas partes. La entrevista se convierte en conversación general donde se analizan diversas facetas de las Fiestas, así como sirve para comprobar la satisfacción de la familia Basco-Pascual, de que haya surgido de entre ellos la soberana de nuestras Fiestas, Fernando e Isabel apuntan también sus ilusiones y satisfacción por todo lo que sea de nuestra tierra y queremos lograr la opinión de Diego, que presta una gran atención a todo lo que se dice, pero no logramos obtener su opinión al respecto. Estamos seguros que todo le parece bien.

La Reina manifiesta su satisfacción por haber acudido a todos los actos de proclamación de Madrinas de Sector, así como su identidad con las Damas de la Ciudad y las Madrinas y Damas de los Sectores, que le permiten augurar que el conjunto de bellas castellanenses que van a ocupar puesto destacado durante nuestras Fiestas van a estar muy hermanadas, ofreciendo su simpatía, belleza y alegría a toda la ciudad.

—¿Alguna anécdota, ya en vísperas del acto de Imposición de Bandas?

—Anécdota no; pero nunca podía sospechar la ilusión que produce el dirigirme a los distintos Jefes de Unidades Militares donde prestan su servicio soldados castellanenses, pidiéndoles que les concedan permiso para que disfruten también de nuestras Fiestas Madaleneras. Ahora estoy pendiente de saber si me harán caso y tendremos entre nosotros a los soldados ausentes.



—Estoy seguro de ello; las mujeres mandáis mucho y las Reinas, más.

—Que así sea.

La Reina me ruega que desde estas páginas hagamos público su agradecimiento al señor alcalde de la Ciudad, por su designación, y a la Junta Central de Festejos por las atenciones constantes que le dispensan y la simpatía que le ofrecen.

—...

—Sin olvidar a las Comisiones de Sector y a las Madrinas y Damas de las mismas por el sacrificio y trabajo que aportan para que nuestras Fiestas tengan el relieve que merecen. Quisiera que todo Castellón lo reconociera así.

—¿Quieres decirle algo a todo Castellón?

—Deseo a todos los castellanenses que pasen unas Fiestas de la Magdalena llenas de felicidad y alegría.

Cuando Heredio y el que firma salíamos de casa de nuestra Reina, comentábamos cómo, un año más, el alcalde ha acertado en la designación.

Si ello es posible, salíamos impregnados de un ambiente sencillo con señorío y muy castellanero.

Clorinda, te deseo lo mejor y que tú también seas muy feliz. Estoy seguro que tus bellos ojos contribuirán a alegrar nuestra Semana de Fiestas.

Con la admiración de

CARLOS MURRIA



# FEDDERS

EL ACONDICIONADOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

TECNO KLIMA

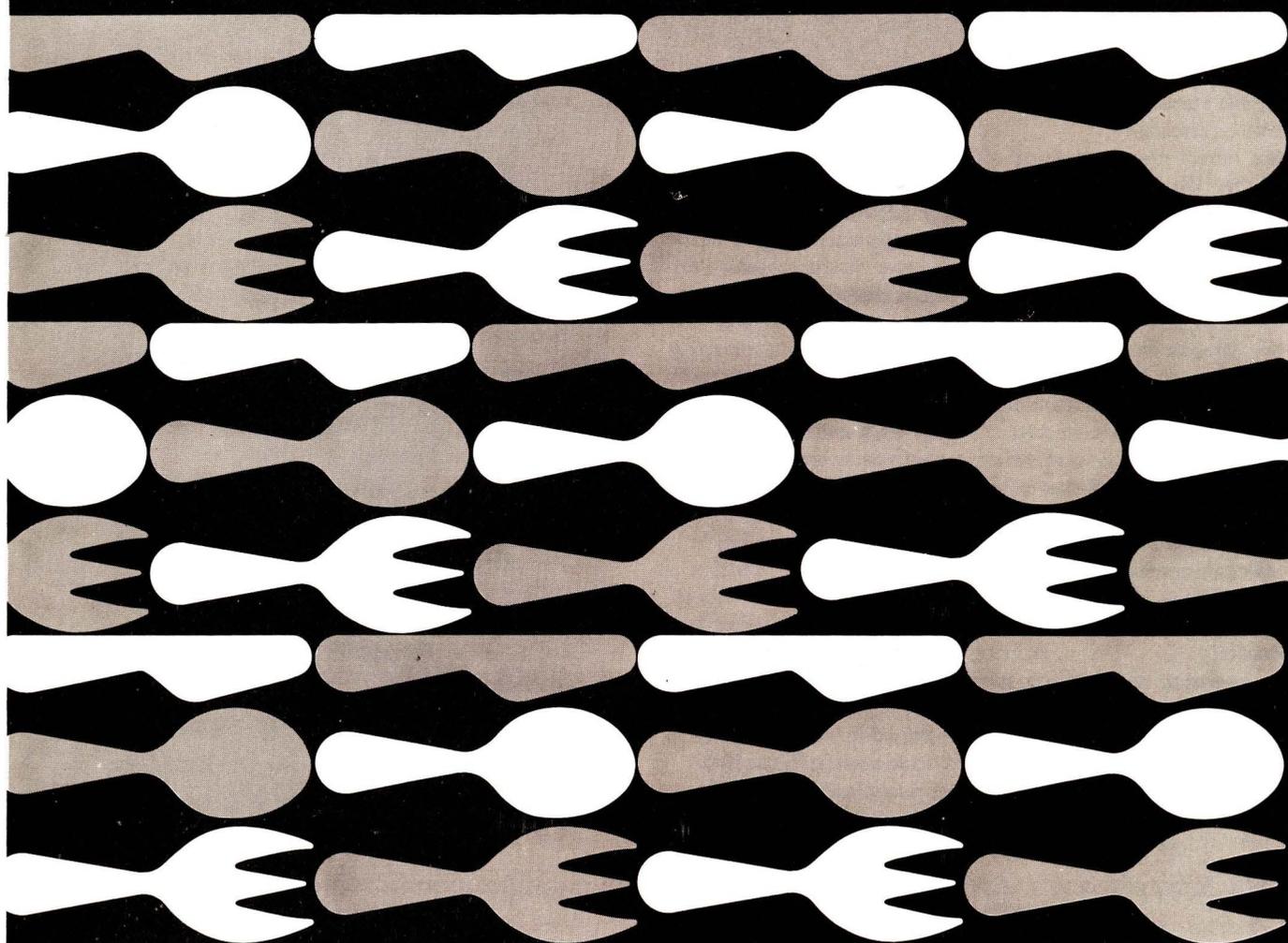
- ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
- PROYECTO DE INSTALACION
- CALOR NEGRO
- PLACAS SOLARES

Alicante, 13  
Teléfono 22 70 40  
CASTELLON





Cubiertos y Platería  
**RIBERA S/A**



REPRESENTANTE: **VICENTE ESCURA BELTRAN**

En medio, 35, 1.º • CASTELLON • Teléfonos 22 02 86 - 21 65 58

# VINAROS: PUERTA DE ENTRADA AL PAIS VALENCIANO

Difícil es para nosotros el definir el origen histórico, en cuanto a antigüedad, de nuestra ciudad de Vinaroz. Ya en el siglo IV antes de J. C., el poeta latino Avieno habla de una "Tiris Civitas" que es interpretada por algunos historiadores como que es Vinaroz. Lo cierto es que sabemos que en 1224 la población, con el nombre de Binalaros era un poblado sujeto al rey moro de Peñíscola, en período anterior a la reconquista de las tierras valencianas por Jaime I. Rendida la plaza de Peñíscola a Jaime I, Binalaros fue cedido al caballero leridano Raimundo de Alós, en agradecimiento de la ayuda prestada en las tareas de reconquista. Años más tarde, en septiembre de 1241, Gil de Atrossillo, alcaide de Peñíscola, y por mandamiento del Rey Don Jaime I, cedió a Binalaros la "Carta Puebla" que concedía a este poblado categoría político-administrativa.

Sucesivamente, y a través de los años, Vinaroz perteneció a las órdenes de los Templarios y Montesa. A comienzos del siglo XV, Vinaroz, por pertenecer a los montesianos, estuvo unos meses bajo la señoría temporal del papa aragonés Benedicto XIII. En 1540, el maestre de Montesa, Fray Francisco Lanzol de Romaní, concedió el título de Villa. En 1862, S. M. la reina Isabel II, concedió los títulos de "Muy leal y noble", y en 1880 S. M. el rey don Alfonso le concedió el de Ciudad. Entre los muchos hechos destacados de la historia vinarocense, podríamos citar el de que en 7 de junio de 1571 la escuadra española, mandada por el almirante Gil de Andrade, fondeó en la playa vinarocense para que embarcaran las compañías castellanas de los capitanes Diego de Urbina, Rodrigo de Mora y Tomás de Turbino, las que, según el historiador local Rafels García, iban a tomar parte en la histórica batalla de Lepanto. En 1559 desembarcó en nuestras playas la archiduquesa doña Margarita de Austria, quien, a sus 14 años, llegaba a España para matrimoniar con el rey Felipe III.

La ciudad, de carácter agrícola y mariner, ha ido desarrollándose progresivamente por el constante esfuerzo de sus moradores. Su campo, otrora de secano en su casi total extensión, es en la actualidad tierra

de cultivo de agrios, por la transformación de sus fincas en vergeles en los que se cultiva el naranjo a pleno rendimiento. Ello ha configurado una total transformación de las labores agrícolas y ha propiciado un cambio total en la economía de los trabajadores del agro.

Su industria pesquera está considerada como una de las pioneras del litoral valenciano y cuenta, en la actualidad, con casi un centenar de embarcaciones dedicadas al arrastre y

límitrofe de nuestra costa norte, constituida por familias alemanas, belgas y holandesas. Vinaroz, como primera ciudad valenciana, en el norte de nuestra región, es la puerta de entrada para la afluencia turística que nos llega de Europa.

El carácter vinarocense es abierto, cordial y acogedor. Celebra sus fiestas patronales en enero, la de San Sebastián, y en mayo, la de la Virgen de la Misericordia, con sendas romerías al Ermitorio del Puig, distante unos seis



palangre, con capturas de diversas especies, entre las que hay que destacar la del langostino, famoso en el mundo de los gastrónomos, como es bien notorio.

Al compás del progreso industrial español, en Vinaroz surgieron numerosas industrias de todo tipo, destacando las de la fabricación del mueble, cuyos productos se destinan no sólo a nuestro país sino también a la exportación, ofreciendo numerosísimos puestos de trabajo y favoreciendo la economía local. Desde los años del "boom" turístico, Vinaroz se ha constituido en uno de los puntos de nuestra costa castellonense con mayor atracción de visitantes, triplicando, durante los meses del verano, el censo de su población habitual, que ya rebasa los dieciséis mil habitantes. Ello aparte, y al amparo de la benignidad de su clima, existe en nuestra ciudad una numerosísima colonia extranjera con residencia habitual en la zona

quilómetros de la ciudad y situado en lo alto de un cerro desde el que se divisa una panorámica realmente espléndida. Tiene, además, como fiestas mayores las de San Juan y San Pedro, con su tradicional Feria, y las del Langostino, en agosto, de carácter turístico por la presencia masiva, en dichas fechas, de la riada de turistas extranjeros.

En la actualidad, la expansión urbana alcanza límites insospechados hasta el punto de que, rebasadas las antiguas murallas que circundaban el casco viejo de la población, extiende sus calles por la periferia y aumenta con ello la fisonomía que tiene ahora, la de ciudad moderna y progresiva. Su comercio es notable, por ser la ciudad cabeza de partido judicial y de extensa comarca que, desde Morella y pueblos del alto Maestrazgo, ofrece atracción para sus moradores.

MANUEL FOGUET MATEU

# LA TRADICION D



*De generación en generación, los castellonenses hemos recogido y entregado consciente o inconscientemente el esplendor o el decaimiento de nuestra "festa major", llevada así en volandas, sobre el entusiasmo y el fervor del pueblo, hasta este final del siglo XX en que ya nos encontramos, no sólo sin haber perdido fuerza la tradición en que se fundamenta, sino más bien habiendo logrado ante nuestros ojos su momento más brillante, su arraigo más afianzado.*

*Quienes contamos los suficientes años para haber contemplado el desfile de la romería de la Madalena por las calles de un Castellón recoleto, que apenas si alcanzaba en sus extramuros auténticos al viejo Toll, desde el que ya caminábamos bordeando la descubierta acequia Mayor, cuando la pomposa avenida de Capuchinos de hoy era simplemente "cami", hemos conocido muchos altibajos en esta gran celebración, tan unida a los orígenes y a la historia de nuestro pueblo y de nuestra ciudad. Por ello no nos asombra que una vez más, aunque ahora como nunca, la tradición haya resurgido, el fervor de Castellón en torno a la fiesta haya cobrado nuevo vigor y este día cargado de evocaciones, exaltado por la historia y la leyenda, grabado a fuerza de reiteraciones en el alma popular, se haya constituido de verdad y por encima de cualquier otro, en el centro del calendario anual de un Castellón engrandecido en todos los aspectos, agigantado en algunos y modernizado en lo que en estos tiempos significa la modernidad.*

*Precisamente porque en algún modo allá por los años 40 ya algunos castellonenses ilustres intuían que en*

LENCERIA  
Y GENEROS DE PUNTO

NAVARRA, 39  
TELEFONO 21 23 93

**Gil**

CASTELLON

# ENUESTRA FIESTA

los años inmediatos iban a producirse grandes cambios en el ambiente, las costumbres y la configuración de la vida social y popular castellanense al proyectarse el relanzamiento de nuestra fiesta de la Madalena —hasta entonces “fiesta”, que no “fiestas”, pues no constaba más que del domingo básico, con el añadido muy corto del lunes con su mercado—, surgió la preocupación por lo que pudiera ocurrir con las esencias de una tradición tan encarnada en ritual y detalles que parecían más propios de un pueblo pequeño que de la gran ciudad, que en cierto modo se iba viendo aparecer sobre el viejo Castellón, no demasiado transformado en el medio siglo anterior. Como siempre ocurre, como ha ocurrido en la etapa siguiente que ahora está terminando, como ocurrirá en la que han de vivir los jóvenes de hoy en los próximos quince o veinte años, la celebración de la “fiesta” de la Madalena en un largo período sin casi ningún cambio, hizo considerar como elementos esenciales de la tradición detalles y notas que eran añadidos por lo que a ella aportaron las costumbres de un tiempo determinado —vestuario, canciones, horario, etcétera—, convirtiendo así en clásica, en cierto modo intocable, la “fiesta” tal y como la habían conocido y celebrado los que en aquellos años 40 iban a realizar la gran empresa de engrandecerla, pero también, a la vez, a entregar el testigo de la tradición a castellanenses más jóvenes que de ellos habían heredado el amor al pueblo y a sus cosas, a los que venían a nutrir de nuevos impulsos, de ambiciones nacidas de los tiempos nuevos. Aquella preocupación, después de un par de años en que cierta ventolera carnava-

lesca la justificó, no tuvo ya motivos para mantenerse, pues bien pronto, una vez más, la fuerza de la tradición se impuso a todo y, año tras año, la fiesta de la Madalena fue el estallido popular y crecientemente populoso de un pueblo no sólo amante sino de día en día más celoso guardador del contenido esencial de lo que leyenda, historia y costumbres han ido acumulando sobre la gran jornada que ahora de nuevo nos disponemos a celebrar.

La generación que vivió todavía buena parte del siglo pasado tiene en el alma y los ojos una romería con el Ayuntamiento solemnemente enchistado; los que vinimos a la vida en el primer cuarto de siglo actual identificamos a nuestra Madalena quizá con la familiar fachada de “la casa gran” o con los abundantes auténticos “xiquets de la casa d’orfens”; nuestros hijos mayores tal vez no puedan olvidar nunca la figura del “sinyo Micalet”, con la cruz encabezando la representación del clero, saliendo todavía a lo que era en realidad plaza del Mercado, pues allí seguía el gran tinglado cuya desaparición descubrió la moderna y a la vez cargada de historia plaza Mayor actual. En el fondo todas estas cosas entrañables, conmovedoras incluso por lo que a unos y a otros nos recuerdan, no son sino valores de cada época en apoyo de nuestra vieja y fundamental tradición, que con ellos se fue enriqueciendo y afianzando, pero sin identificarse definitivamente con lo que las modas y los tiempos cambiaron. Por ello, pese a todos los modernismos que aparecían amenazadores hace casi 40 años y a pesar de todos los cambios y evoluciones en esta última gran etapa de nuestras fiestas, algunos detalles

añadidos —los carros en la romería, el marco urbano de otros tiempos, el paisaje incluso de la zona inmediata a la Ermita, este año con la nueva novedad de la autopista y el paso elevado sobre ella— han cambiado sustancialmente, pero la tradición de la fiesta en sí y lo básico de su celebración no sólo no se han debilitado ni resentido, sino que más bien han adquirido arraigo más profundo en el alma del pueblo, de día en día, como decimos, más entusiastamente celoso en la defensa de cada matiz de lo tradicional.

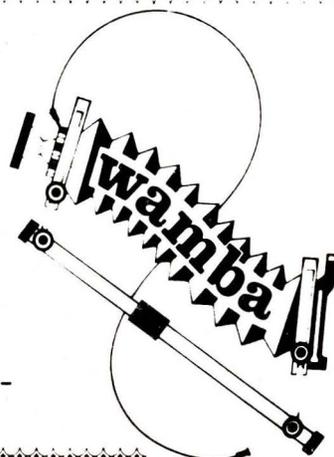
Precisamente en este hecho está la prueba de que nuestra tradición madalenera se asienta en algo más cierto que una simple leyenda, aunque no falte ésta en algunos aspectos. Si lo que dio vida, muchos siglos atrás, al nacimiento de la fiesta de la Madalena, hubiera sido puramente imaginario, mucho antes de llegar a nuestro tiempo la conmemoración hubiera muerto definitivamente o habría desaparecido desvirtuada por la moda de cada época. Si ha llegado vigorosa e inmutable hasta hoy, si ahora ha tomado vuelos mayores y se ha afianzado todavía más en el alma del pueblo, es porque algo muy cierto y muy firme le sirve de apoyo en las raíces mismas del ser de Castellón, que por mucho que se transforme, por mucho que se engrandezca en todos estos aspectos en que vemos crecer a las ciudades, entre ellas a la nuestra, seguirá siempre manteniendo como su esencia mejor y más permanente ésta de la tradición que ahora, de nuevo, va a llevarnos hasta el cerro desde el que nuestros antepasados contemplaron La Plana, objetivo de su ambición siglos atrás.

JAIME NOS RUIZ

**REPORTAJES  
INDUSTRIAL  
PUBLICITARIA  
CINE**



**mayor, 11- telefono 223424-  
(castellón)**



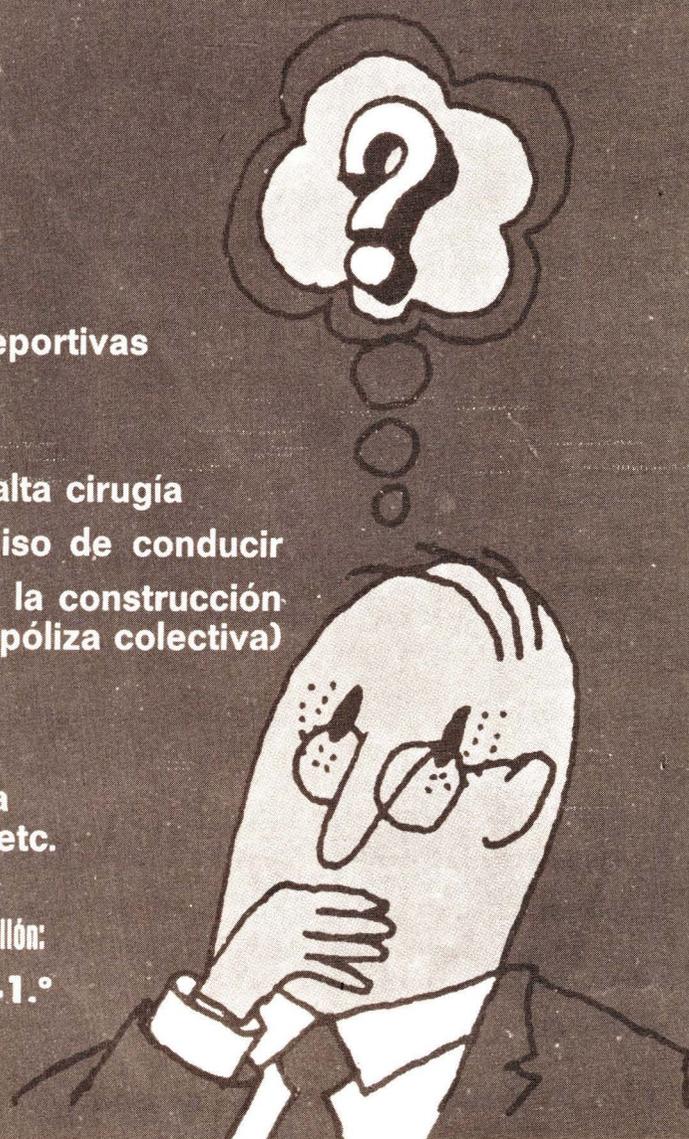
# SEGURO MULTIRIESGO DEL HOGAR



SOLICITE INFORMACION  
SOBRE POLIZAS DE SEGUROS:

- Ocupantes
- Vida
- Embarcaciones deportivas y recreativas
- Saldo pendiente
- Hospitalización y alta cirugía
- Retirada del permiso de conducir
- Para empresas de la construcción y obras públicas (póliza colectiva)
- Caza
- Escolar
- Asistencia turística internacional, etc. etc.

Delegación en Castellón:  
Enmedio, 35-1.º



# Castellonera



Madalena Festa Plena  
diada de llum i amor,  
gayata castellanera  
amb gots de tots colors.  
Per commemorar la gesta  
dels nostres abans passats,  
aquest any torne a l'ermita  
del vell solar casolá.

Des d'allí voré la Plana,  
el Lluent, la nostra mar...  
portaré el rolo i la canya  
i el meu saquet en la má.  
Al collo, com una bandera,  
el mocador heretat;  
já el lluí ma besahuela  
en eixe dia sagrat.  
Al tornar al vespre a casa  
vindré tota enlluerná,  
i entraré dins de l'ermita  
de Lledó, per a resar.  
Nostra Verge Lledonera  
satisfeta em mirará,  
i amb la seua má tan pura  
espere em beneirá.  
La flor que portí en el pit  
aquell dia senyalat,  
li l'oferiré a la Verge  
i se que ho agrairá.  
Floreta de tarongina!  
Aimia de Castelló!  
Fes que l'any que ve jo torne  
per cumplir ma devoció.  
Com bona castellanera  
dic lo que Artola ens dia:  
"Anar a la romeria  
no es tan sols anar de festa,  
es deure que manifesta  
orgull de genealogia."

MARUJA PERSONAT I VILAR

# Regalos Sánchez

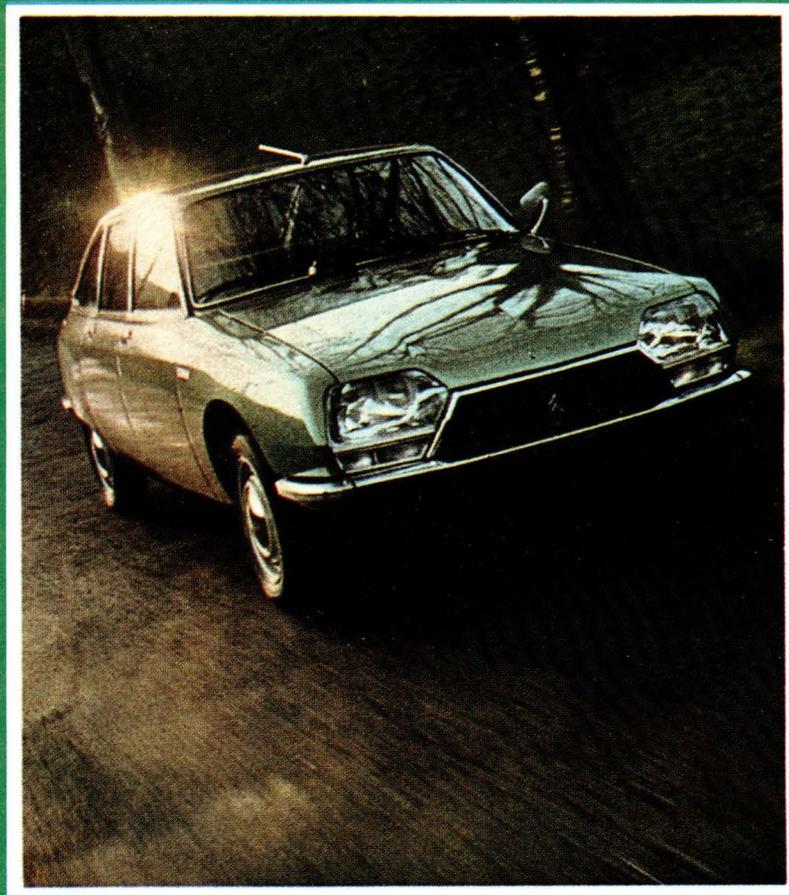
LISTAS DE BODAS

Enmedio, 56

Teléfono 22 16 97

Castellón

# GAMA GS



**Le ofrecemos  
un coche que empieza  
donde otros acaban.**

*Hay muchas cosas en el GS que parecen superfluas,  
hasta que son terriblemente necesarias o esencialmente  
prácticas.*

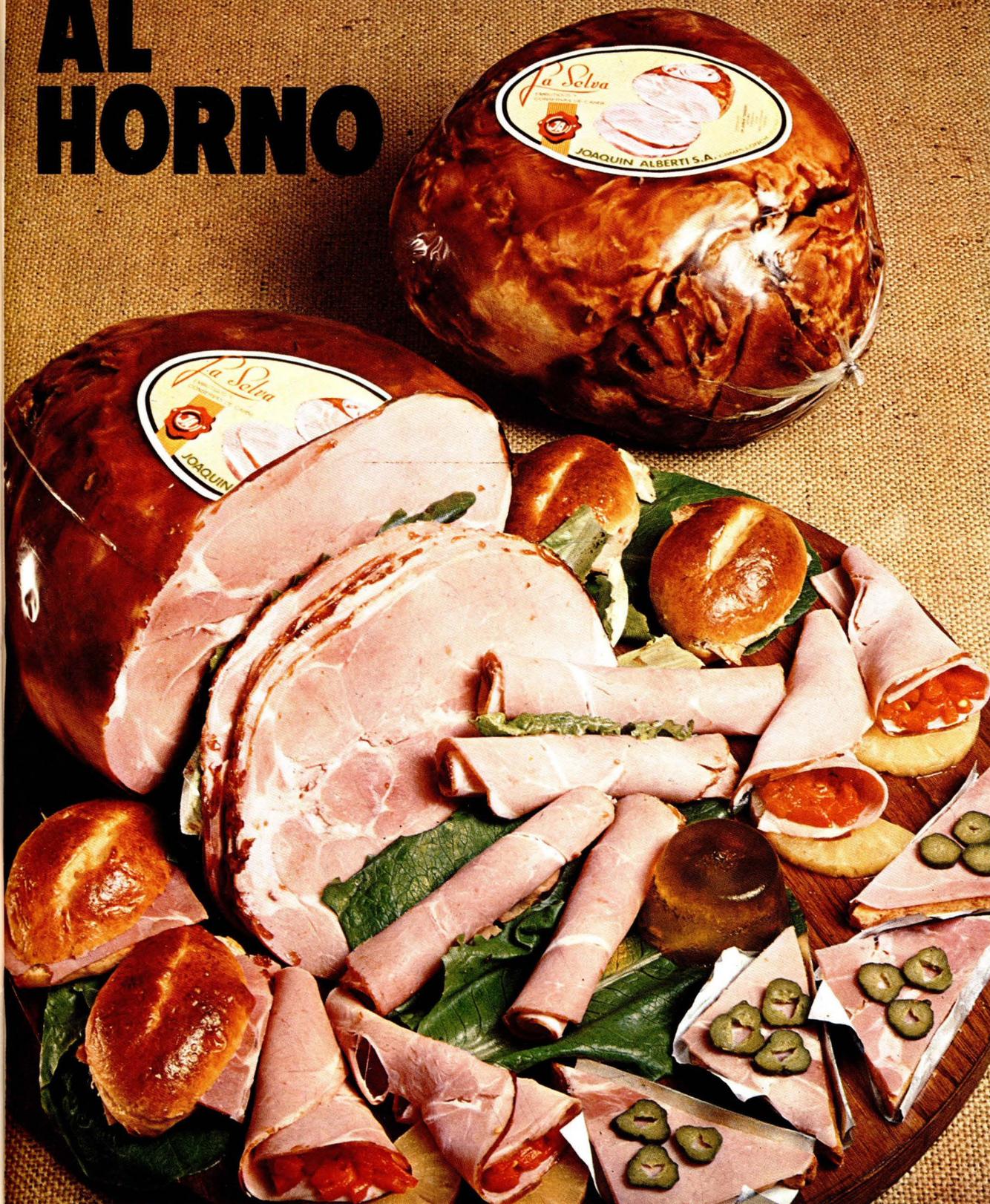
PIDA INFORMACION EN:

 **Garage  
Castellón, s/l**

**Avenida Valencia, s/n.  
Tel. 2115 00 (Tres líneas)**

**CASTELLON**

# JAMON COCIDO AL HORNO



ción y casi le hicieron a Silvia una segunda entrevista. Ella entre emocionada y sorprendida nos explicó lo que había sido su reinado desde septiembre hasta ahora y la ilusión que tenía porque todo continuara así.

(Fotos: HEREDIO)



Menuda, simpática, sincera. Con esa naturalidad propia de sus 10 años. Así es Carmen Rodríguez Ejerique, Reina Infantil de las Fiestas de la Magdalena. Desde el día de su nombramiento hasta ahora, han pasado ya las jornadas suficientes para que Carmen se haya dado perfecta cuenta de lo que es y significa eso de ser Reina Infantil. Muy bonito, pero a la vez, tremendamente complicado. Porque hay que preparar muchas cosas: vestidos, atrezo, peinado, fotografías. Acudir a los actos previos a la semana grande de la ciudad. Y poco a poco ir ganándose el corazón de todos los castellonenses, fundamentalmente del público de su misma edad, de la gente menuda.

Visitamos el hogar de los señores Rodríguez-

## Carmen Rodríguez

"Siempre me ha gustado mucho ir a la Magdalena, y este año más"

Ejerique para conversar con su hija Carmen, en un diálogo fácil y espontáneo, como el carácter de nuestra reina.

—¿Dónde estudias?

—Voy al colegio "Cervantes", que está muy cerca de casa. Es una escuela que me gusta y donde tengo muchas amigas.

—¿Qué curso haces?

—Estoy en cuarto de Enseñanza General Básica. Lo que más me gusta es Mundo y Vida, porque trata de cosas de la naturaleza. A mí la montaña me agrada mucho, sabes, y a mis papás también. Además, en las clases de Mundo y Vida trabajamos en grupos, copiando mapas de la ganadería, el carbón, los bosques y cosas de esas. También me gusta el Lenguaje.

—¿Pensabas ser algún día Reina Infantil de las fiestas?

—Sí. Yo quería ser Reina, porque me habían hablado mucho y me gustaba. Por eso estoy muy contenta desde que el alcalde llamó a casa, habló con mi madre y ella después me fue a buscar al colegio, para preguntarme si de verdad quería ser. Yo dije que sí, pero mamá decía que sería una lata hacer los trajes y todo eso. Pero como ella también fue Reina de las Fiestas...

Total y absolutamente sincera en sus respuestas. Así es Carmen. La Reina Infantil, con la que seguimos dialogando, preguntándole ahora respecto a sus aficiones.

—Por ejemplo, ¿qué te gusta más de televisión?

—Lo que más, "La Casa de la Pradera", des-

VISTA ELEGANCIA EXCLUSIVA

# ELEGAN-PUNT

CONFECCION Y GENEROS DE PUNTO  
SEÑORA Y CABALLERO

Mayor, 30 - CASTELLON

# Enrique, Reina Infantil de las Fiestas

"Estoy muy contenta y me gustaría que todos pudieran compartir esta alegría que siento. Y que ojalá todos lo pasemos muy bien durante las fiestas"

pués "La Guagua" y "Un globo, dos globos, tres globos". Todos los días, cuando termino el trabajo de estudio veo la televisión hasta que acaba lo de "Los globos".

—¿Deportes?

—Esquiar, jugar al tenis y hacer excursiones. Aunque esquiar todavía no he podido. Lo demás sí. Unas de las cosas que más me gusta es ir de excursión al campo o la sierra con mis padres. Hemos estado en Fredes y muchos sitios.

—¿Música y libros?

—De la música me gusta la guitarra, pero no sé tocarla. Y de los libros que sean de aventuras, como por ejemplo la colección de "Los cinco" que son las aventuras de cuatro primos y un perro.

—¿Qué significa para ti ser reina infantil de las fiestas?

—Algo muy bonito, porque tengo amiguitas más que han sido ya otros años y dicen que se lo pasaron muy bien.

—¿Cómo reina, qué es lo que te hace más ilusión?

—Siempre me ha gustado mucho ir a la Magdalena, y este año más. También la visita a la Virgen y el Pregón Infantil, porque todos los niños que salen son muy simpáticos y es una fiesta muy alegre.

—¿Antes de despedirte, quieres decirles algo a los niños de Castellón?

—Sí. Que estoy muy contenta y que me gustaría que todos pudieran compartir esta alegría que siento. Y que ojalá todos lo pasemos muy bien durante las fiestas.

Es un bonito deseo.

JUAN ENRIQUE MAS



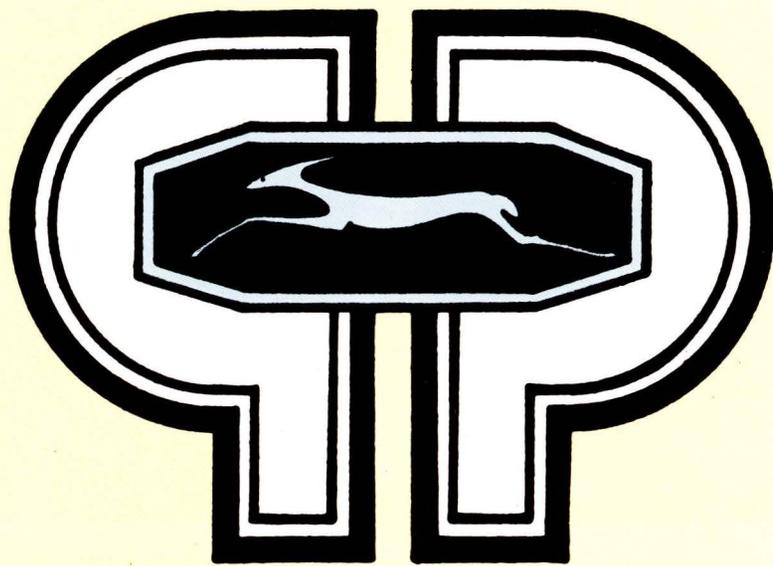
**RELOJERIA Y JOYERIA**

**F O N T**

Enmedio, 70

Teléfono 22 35 79

CASTELLON



Pla. Cardona Vives, ·1  
CASTELLON DE LA PLANA

**PALLOL**

Teléfono 22 43 70

# María José Solé Rojo

"GAIATERA" de Castellón en Madrid



*Aunque cambiando el lugar, siendo los aires otros, el clima distinto y las gentes nuevas, voy también esta vez al encuentro de quien es Gaiatera de Casa Valencia, pero en Madrid.*

*María José Solé Rojo, hija de ilustre castellonense y barcelonesa distinguida, vestirá las galas madaleneras en ese recorrido festero y bullicioso de la Semana Grande.*

*Ya lo tiene todo a punto.*

*María José, con sus diecisiete años, ha hecho y está*

*haciendo cosas de gran mérito; sus estudios y su futura carrera, claramente determinada, la llevarán a su afición por la arqueología. Tiene asimismo una preocupación constante y altruista por ensanchar los campos de la cultura y estrechar lazos sociales. Se lamenta que la superficialidad entre muchos jóvenes esté tan extendida y lucha con esfuerzo para erradicarla. Es, a su temprana edad, muy responsable. Con unas ideas definidas, con unos propósitos muy loables.*

*Tiene — ¡divino tesoro! — el encanto de la juventud, y de la mejor juventud, de esa que le durará muchos años, eternamente casi; de esa por lo que se siente el magnífico impulso de las inquietudes, de los anhelos, del saber, del vivir...*

*Estudió en Francia un año —el pasado—. Interna en un colegio, aprendió de responsabilidades y disciplinas, conoció costumbres nuevas, convivió entre otras gentes y supo llevarse en su magín lo positivo de sus experiencias. Conoce y disfruta de un gran hábitat familiar y su vida discurre con la suficiente holgura en donde encuentra el cariño y la comprensión de sus padres, excelentes conductores de su educación.*

*—La romería a la Ermita es lo que más me gusta —dice—, y en esa elección es donde veo resumido todo el grandioso significado de nuestras fiestas: lo más típico, lo más representativo, lo más tradicional.*

*Con los nervios de los preparativos, me cuentan ilusionadas, ella y su madre, las veces que durante el año van a Castellón... Magdalena, Semana Santa, verano...*

*A María José no le gusta Madrid. Prefiere la calma de un lugar tranquilo, sin bullicios ensordecedores. Por eso casi se encierra en su casa de Mirasierra, zona residencial de las afueras, donde está más tranquila, más a gusto. Y trabaja, estudia, lee —García Márquez, Neruda—, piensa...*

*Sus ojos son algo más que bonitos: son sinceros, limpios, delatores de alta.*

JOSE CATALA

Madrid, 1977



**MUEBLES  
LA MAGDALENA**



SANAHUJA, 9

CASTELLON

---

# PRESENTACIONES DE LAS COMISIONES DE *Gayatas*

---

Madrina dels  
Cavallers de la Conquesta



Gayata núm. 6



Gayata núm. 8 infantil



JOYERIA - REGALOS

**EROS**

LISTA DE BODAS

**Alloza, 20**

-

**CASTELLON**



Gayata núm. 5



Gayata núm. 1



Gayata núm. 4



Gayata núm. 11

modas

*Elegancia femenina*

**Rosalina**

COLON, 23 - TEL. 2249 57  
CASTELLON

# ENTREVISTA CON LAS



Las Damas de la ciudad, junto con la Reina de las Fiestas, fueron las grandes protagonistas del sencillo acto que se celebró en el salón de sesiones del Ayuntamiento, para proceder a su presentación oficial.

El alcalde las definió como "la más digna y hermosa representación de la mujer castellanense". Así es. Sin la más mínima exageración. Y por eso lucen espléndidas junto a la Reina,

como en una explosión de belleza. Sus ojos concentran tanta luz como una espléndida gayata. Es un conjunto que deslumbra y atrae, porque está en posesión de esas dotes tan singulares que tienen las jóvenes de hoy, sinceras y naturales, como una flor recién abierta a los misterios de la vida. La cámara de Heredio ha recogido sus rostros, en los que es fácil adivinar la ilusión por todo cuanto para las cinco

damas se inicia ahora, en el marco de unas fiestas en las que tendrán una participación directa y efectiva.

## **QUIQUINA SANCHO SOTO** **Dama del Ayuntamiento**

Castellonense de nacimiento y por vocación. Le gusta mucho la ciudad y las fiestas de la Magdalena que, al igual que sus compañeras, espera disfrutar intensamente este año desde ese puesto de honor y responsabilidad que es el de estar junto a la Reina como Dama de su corte. Quiquina, diminutivo familiar y cariñoso de un nombre que no parece gustarle del todo, tiene 17 años y cursa estudios de COU.

## **PILAR MATARREDONA** **PAREJA** **Dama Militar**

Es la más joven del grupo de Damas de la Ciudad, aunque en realidad con las edades que lucen tanto ella como sus compañeras, no existen prácticamente diferencias. Tiene 16 años. Nació en Zaragoza y reside en Castellón desde hace bastante tiempo. Actualmente estudia 1.º de BUP, que es la sonora denominación con que se conoce el Bachillerato Unificado y Polivalente.

## **MAYO RIPOLLES BASCO** **Dama de Abolengo**

Nació en Castellón hace 18

# DAMAS DE LA CIUDAD

años. Pertenece a una familia profundamente vinculada con la ciudad y todo lo que ésta representa. Lazos familiares la unen con la Reina de las Fiestas. Estudiante de COU, aguarda con la máxima ilusión que lleguen los días grandes de la semana magdalenera para disfrutar y compartir con todos los castellanenses cuanto de tradición, impacto popular y renovación puedan contener los actos a celebrar este año.

**MARI CARMEN NEGRE  
BELTRAN**  
Dama Popular

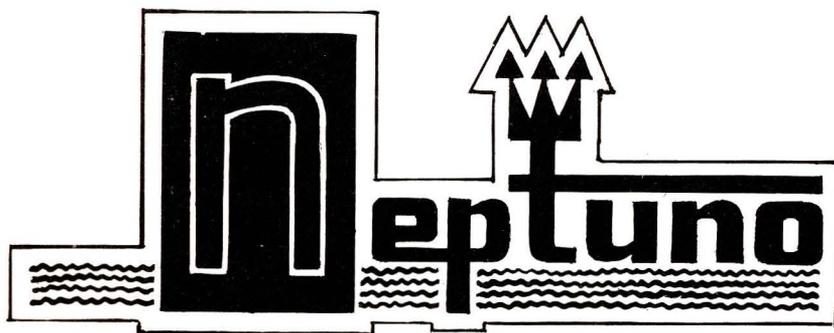
Tiene 17 años. Nació en Castellón y conoce el ambiente de las fiestas por dentro, ya que el año último fue dama de compañía de "Violante de Hungría", es decir, la Dama dels Cavallers de la Conquesta. Tiene ahora la representación popular en los festejos, que se ha ganado por guapa y simpática. Estudia COU.

**MARIA DOLORES SEGURA  
OBIOL**  
Dama del Mar

Su vinculación con las fiestas surgió el pasado año con motivo de ser madrina del sector número 12, distrito marítimo. Fue también, según costumbre, Reina de las fiestas que El Grao celebra en honor de San Pedro. Tiene 19 años. Estudia en el Colegio Universitario de Castellón la especialidad de Historia, en la sección de Letras.

PACO PASCUAL

*Pescaderías*



**Central:**

Marqués de Valverde, 8  
Teléfono 22 07 50  
(3 líneas)

**(PRODUCTOS CONGELADOS)**

**Cámaras:**

Avda. Hermanos Bou, 63  
Teléfono 22 77 87

**CASTELLON**

**ATENCION... CASTELLON**

**¡¡AL... FIN!!**

**Se confirma la gran noticia**

**¡¡FABULOSO!! ¡¡EXTRAORDINARIO!! ¡¡UNICO!!**

**Por primera vez en España, procedente del Moulin Rouge de París**

**SHOW FRIVOLO EN  
DELFINARIO**

**Con strip-tease de Mademoiselle Dominique y sus Delfines**



**¡¡ ATENCION !!**

**DELFINARIO NOCHE**

Presenta por primera vez en Castellón su grandioso espectáculo en pista sobre 250.000 litros de agua

**QUIEN SON ELLOS - QUIEN SON ELLAS  
¡HOMBRES!, ¡MUJERES!, ¡TRAVESTIS!  
OH... LA... LA. Y... DELFIN STRIP-TEASE  
¡SEXII, ¡FRIVOLO!, ¡FRIVOLISIMO!  
Y... DESTAPE**

**MAYORES**

**SHOW FRIVOLO  
NOCHE**

**7'45 y 10'30**

**¡ AVISO !  
(Exclusivamente mayores  
18 años)**

**TODOS LOS DIAS**

**HORARIOS :**

**INSTALADO EN EL POLIGONO DE  
RAFALAFENA**

**CASTELLON**

**ESPECIAL PARA NIÑOS**

Lo más inocente, fino y bonito que jamás vio Castellón

**¡NIÑOS! ¡NIÑAS!**

**NO DEJEIS DE VER EL MARAVILLOSO  
ESPECTACULO**

**DELFINARIO SHOW**

Presentando los Delfines

**FLIPPER'S JUNIOR  
(Los Payasos del Mar)**

**NIÑOS**

**SHOW FAMILIAR  
TARDE**

**4, 5'30 y 6'30**

**SABADOS  
Y FESTIVOS**

**12 y 1, matinales;  
4'30, 5'30 y 6'30**

**¡ AVISO !  
(Para todos los públicos)**

# EL ACTO DE IMPOSICION DE BANDAS



**tamyfal**  
S.L.

EN SU COMERCIO TIENE A SU DISPOSICION  
EXTENSO STOCK DE RECAMBIOS Y ACCESORIOS

**Especialidad en: SEAT • RENAULT • CITRÖEN • SIMCA**

**Concesionario: MOTORES PERKINS**

**Pelayo, 39**

**CASTELLON**

**Tel. 21 58 11**



*el diseño es de ahora  
... lo antiguo es la calidad*

**EE**  
ELECTRODOMESTICOS

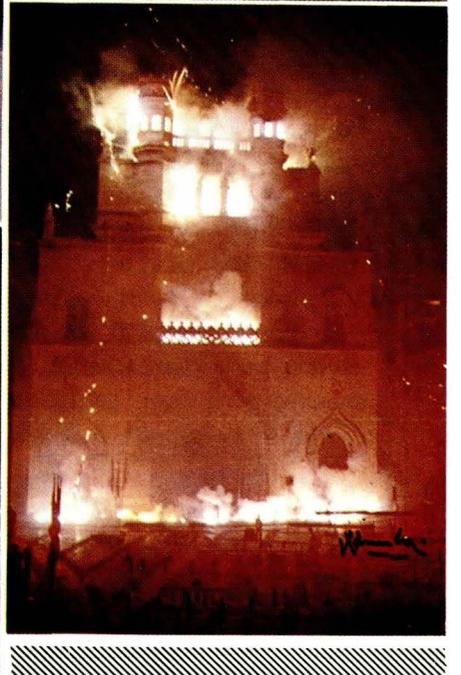
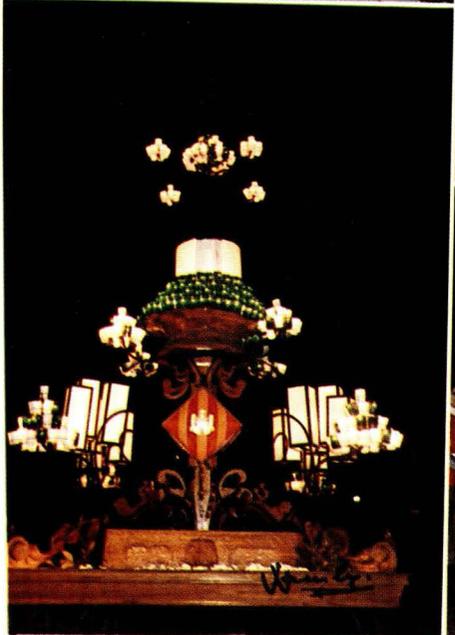
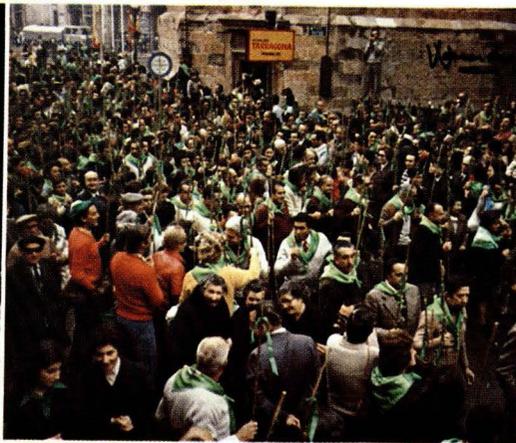
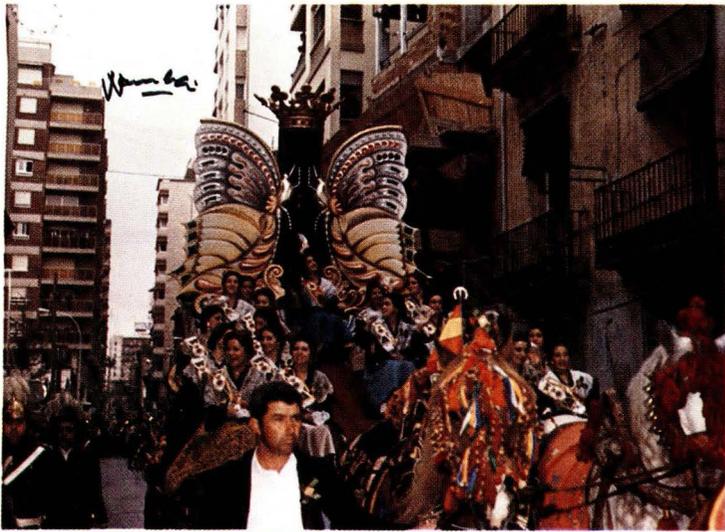
**Ribegozo**

**J. & J. Dols**

Enmedio, 51  
Teléfono 21 14 55  
**CASTELLON**

# MADALENA

# FESTA PLENA





## El 16 de agosto de 1233 comienza nuestra historia moderna

En tal día conquistó Castellón el Rey Don Jaime

—Por Gonzalo Puerto

*Averiguar el día en que Castellón fue liberado del yugo agareno es asunto que siempre nos llamó la atención.*

*Es muy frecuente escuchar que don Jaime otorgó concesión en Lérida el día 8 de septiembre de 1251 para fundar la nueva ciudad, pero muy pocas veces se ha hablado de la fecha en que reconquistó las tierras donde posteriormente fue ubicado el primitivo Castellón, el que estaba en la colina de la Magdalena. Y cuyo traslado fue el origen de las fiestas.*

*Sin embargo, ese es el punto inicial de nuestra historia moderna, que bien pudiéramos calificar de partida de nacimiento porque verdaderamente nos dio personalidad civil y religiosa, a la par que nos abrió una página en el libro de la historia política de España.*

*Para saber algo de Castellón nos hemos de enterar de la conquista de Burriana. En el capítulo 123 y siguientes de su Crónica, afirma el Rey Don Jaime que mediado el mes de mayo empezó el asedio de Burriana, que duró dos meses; que entregada la villa y ordenada su defensa, se ausentó prometiendo volver de allí a dos meses, pero sólo estuvo uno fuera, porque al llegar a Teruel le avisaron de que Peñíscola se le rendiría si se presentaba personalmente, como lo efectuó; y con este motivo volvió a Burriana antes del mes y es cuando, según dice, “ganamos a Castellón de Burriana, Borriol, Las Cuevas de Vinromá, Alcatén y Villafamés”. De manera que si el sitio de Burriana empezó el 15 de mayo y duró dos meses, hasta mediados de julio, y el rey estuvo ausente otro mes, Castellón sería conquistado el día 15 de agosto, más o menos.*

*En el Archivo General de Valencia hay varios tomos de enajenaciones de fincas hechas por el monarca, y en el folio 53 del primero se lee que durante el asedio de Burriana dio el Rey al comendador la Orden de San Jorge, la*

*alquería de Carabona el 5 de junio de 1233. El 15 de julio siguiente confirmó en la propia localidad los privilegios que gozaban los Hospitalarios de San Juan de Jerusalén, pero el 22 del mismo mes y año ya se había rendido la plaza, pues otorgó en ella la donación del castillo de Chivert a favor de los Templarios y dos días después, el 24, a Ximeno de Urrea lo premiaba con el castillo de Alcora. Todo lo cual demuestra que dicha ciudad fue rendida entre el 15 y el 22 de julio de 1233.*

*Hasta aquí hay conformidad absoluta en los datos: Castellón se tomó el 16 de agosto de 1233.*

*Sin embargo, hay otros documentos que causan confusión. Uno de ellos es el número 198 que se guarda en el Archivo de la Corona de Aragón, de Barcelona, que otorgó en Castellón el día 16 de agosto de 1222. La primera impresión que nos produce esta fecha es que Don Jaime acababa de quitar a los moros la villa de Castellón y hallándose con su ejército en el campamento de los alrededores otorgó el documento. No se comprende que el rey sujetara a un pueblo rebelde, porque en tal caso no le abandonaría para firmar en el campamento un documento, sino que permanecería en él imponiéndole su autoridad. Por lo contrario, aquí vemos que tomada la plaza se retiró con su gente para evitar saqueos; conducta sumamente habitual que le valió el aprecio de sus enemigos y también el encono de algunos personajes de su séquito.*

*Posiblemente, al ser un documento copiado, el escribano dejara de grafiar una X. Se trata de la confirmación, “libre y voluntaria” por el Rey Don Jaime de la donación que hizo don Pedro a su hija Constancia, hermana del Monarca. Pero en 1222 el rey tenía 14 años y sostenía una lucha a muerte con la mayor parte de los fiadores que figuran en el documento. Resulta dudoso pensar que suspendie-*

ron la lucha para concertar una obligación tan generosa.

Es interesante consignar que el Rey Don Jaime I dice en el capítulo 25 de su Crónica que en el año 1225, en que había cumplido los 17 años, todavía no había luchado con los moros.

En el Archivo de la Corona de Aragón, se registra con el número 486 otro documento del rey fechado en Lérida en 25 de abril de 1233 en el cual de nuevo Don Jaime confirma a su hermana Constanca y a su marido el Senescal de Cataluña la carta dotal. No es lógico que transcurrieran 11 años desde la primera confirmación hasta la ratificación.

Todo esto lo tratamos muy someramente, porque de hacerlo con mayor hondura excederíamos el espacio que lógicamente le puede conceder la revista.

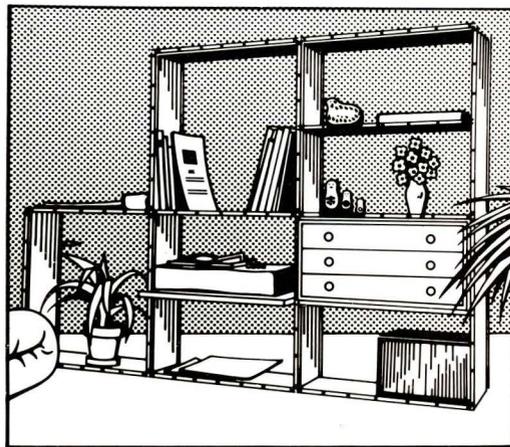
Contribuiría a reforzar el argumento si el año discutido fuera el de la Encarnación porque aún añadiendo una X resultaría ser el 1232; pero no debemos olvidar que en Aragón hasta el año 1357 vino usándose indistintamente el año del Señor, la Era del César, la Cristiana o del Nacimiento de Jesús y la de la

Encarnación, lo que suponía una confusión para concertar las fechas, porque la Encarnación se anticipaba nueve meses al Nacimiento, por lo que generalmente se le añade un año al computar las fechas.

Conclusión: El 25 de abril de 1233 doña Constanca pidió a su hermano que le confirmara su carta dotal, cosa que hizo Don Jaime muy gustoso. Después, su hermana, como notara que en sus villas había dominios y derechos que no se podían alterar y mermaban su peculio, hizo la correspondiente reclamación y el rey mandó examinar detenidamente la carta dotal —como dice— y el 16 de agosto de 1233, cuatro meses después de la anterior, y acabando de tomar Castellón, otorgó la confirmación para garantizar la promesa de su padre, con fiadores de alta alcurnia como pocas veces se ve en los restantes documentos que otorgó el rey y fueron muchos.

Así se explican los hechos, al parecer contradictorios; así se acoplan al documento mas copiado; así concuerda con los antecedentes de la Crónica y privilegios suscritos en el sitio de Burriana y así consta que Castellón fue rescata-da del dominio moro el 16 de agosto de 1233.

*Desde ahora  
vamos a poner  
color en su  
hogar.*



**El nuevo  
Multimueble  
es rojo,  
azul,  
blanco  
y negro**

**Busque en cada pieza la marca**

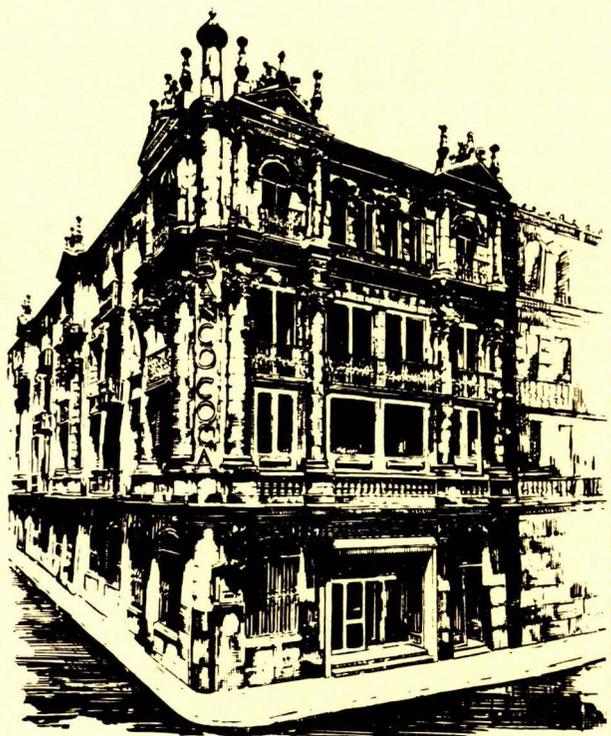
**MULTIMUEBLE**  
ESPAÑA

Distribuidor:

**Materiales MONTERDE**

**Exposición y venta: Rda. Magdalena, 44 - Tel. 21 27 26 - CASTELLON**

# BANCO COCA



**ORGANIZADO PARA  
SERVIRLE MEJOR**

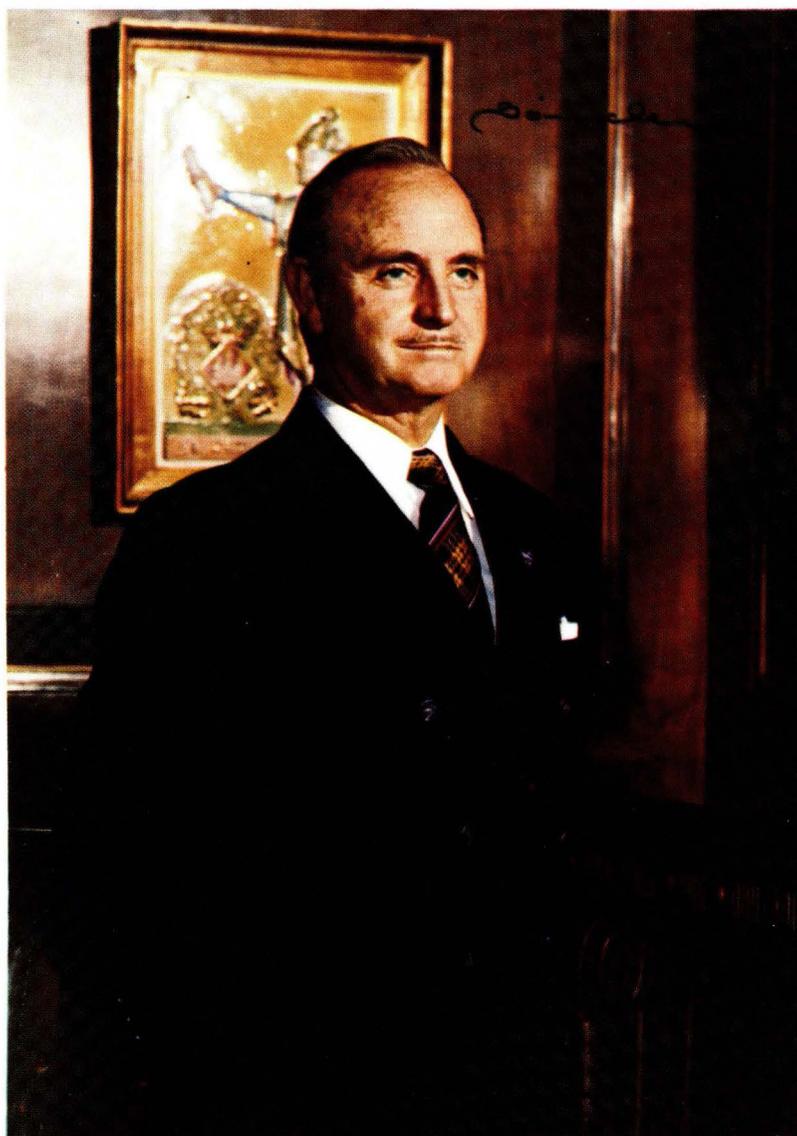
**Realizamos toda clase  
de operaciones de Banca  
Bolsa y Ahorro**

**Sucursales y Agencias**

**CORRESPONSALES DIRECTOS  
EN LAS PRINCIPALES PLAZAS  
DEL MUNDO**

Autorizado por el Banco de España con el n.º 7234/3

## SALUTACION DE DON VICENTE PLA BROCH, ALCALDE DE CASTELLON



Cuando nos encontramos en vísperas gozosas de nuestra Madalena.

Cuando ya han sido proclamadas todas las Madrinas de las Gayatas y sus respectivas Cortes de Honor, y también lo ha sido la Reina Infantil de las Fiestas, la encantadora niña Carmen Rodríguez Ejerique y la suya.

Cuando el Programa de Fiestas ha sido aprobado por la Corporación Municipal y su edición está próxima, y nuestras calles principales están recibiendo la instalación que permitirá la iluminación extraordinaria durante nuestra gran semana.

Cuando los artistas están trabajando activamente, unos terminando las nuevas Gayatas que aparecerán en la procesión y posteriormente quedarán instaladas en sus respectivos sectores, y otros renovando las del pasado año.

Cuando se están construyendo —mejor diría terminando— las carrozas que participarán en el Pregó, en la Cabalgata Infantil y en la Batalla de Flores.

Cuando estamos esperando con ilusión el acto de Imposición de Bandas a nuestra simpática Reina de las

Fiestas, señorita Clorinda Basco Pascual y a sus Damas de Honor.

Cuando la mujer castellonense está preparando sus mejores galas para lucirlas en las próximas fiestas.

Cuando todo Castellón se prepara para ser "un esclat de llum", FESTIVIDADES me solicita unas líneas para su número del presente año, y con todo mi acendrado castellonerismo y mi ilusión por todo lo de mi tierra, teniendo preparada ya mi caña y mi pañuelo para ir como romero, el próximo día 13, al antiguo lar de nuestros mayores a rendirles tributo de homenaje, recuerdo y admiración, mi sentimiento más sincero y profundo me impulsa desear a todos mis convecinos, como castellonense y como alcalde de la Ciudad, lo mejor.

Como dije el día 27 de febrero, ante las cámaras de Televisión Española, lo mejor para mi pueblo sería lograr "Que el vivir en Castellón fuese un placer".

Felices Fiestas.

Vuestro Alcalde,

**VICENTE PLA BROCH**

# "CHICO"

Por ALLOZA



A ti, cautivadora y diminuta Reina Infantil. A vosotras, gentiles Damitas de la Ciudad, encantadoras Madrnitas con su pequeña Corte. A todas vosotras que en estos días vais a ser prácticamente el centro de toda una ciudad que aplaudirá a vuestro paso y os obsequiará con su sonrisa y simpatía. A vosotras que, ya desde el momento mismo de vuestra elección, os sentisteis rodeadas de atenciones tanto del Ayuntamiento como de la Junta Central y la del sector de cada una, y no digamos por parte de familiares y amigos. En estos momentos os podéis considerar todas como las niñas mimadas no sólo de vuestro hogar, sino de Castellón entero. Cuántos regalos, cuántas caricias, cuánto estar pendientes de vuestra grácil personita. Pues bien, a vosotras, auténticas reinas de mi ciudad, voy a dedicar mi cuento como un regalo más.

Se trata de la historia de un niño de vuestra misma edad... ¿8, 9 años?...

El protagonista de mi cuento se llamaba "Chico". Eso era lo único que recordaba de su corto pasado, si es que en realidad tuvo pasado; el

hecho concreto es que todo el mundo coincidía siempre en darle ese nombre y él creyó firmemente que era el suyo propio.

Rubio, de tez tostada por el sol, de ojos enormes pero profundamente tristes porque carecía de todo lo que vosotras tenéis en abundancia: del cariño de unos padres. Nadie le había hecho jamás una caricia; nunca había experimentado ese pequeño placer, ya que nadie se ocupaba de él. Errante como los judíos y sin punto fijo de destino, se detenía donde quería y cuanto le placía. A veces se adentraba en los bosques y vivía con los animalitos, otras bajaba a los pueblos para mendigar comida o ropas que ponerse.

En una de estas etapas, estando en un pueblecito montaños, observó que los niños y niñas de su edad, a la caída de la tarde, entraban en ese edificio grande que tienen todos los pueblos y que él conocía muy bien por las campanas, aunque nada entendía de campanas, si bien le gustaba el sonido que producían. Todos los días a la misma hora, desde el montículo que se alzaba a espaldas de este edificio, la Iglesia, sentado sobre una roca, con sus brazos apoyados en sus rodillas, con aire pensativo, les veía entrar y permanecer largo rato allí dentro. Chico sentía curiosidad por saber qué hacían, pero su arraigada timidez le mantenía alejado de las personas, pues era huraño pero no por naturaleza, las circunstancias le habían obligado a ello, por eso, en su soledad, buscaba la compañía de los animalitos, que eran los únicos que sabían comprenderle y acogerle; junto a ellos se sentía liberado, natural y hasta afectivo; y es que en su corazón anhelaba algo, algo de lo que vosotras disfrutáis a cada momento, un poquito de amor, una mano dulce que

tendida hacia él acariciara con cariño su melena revuelta.

Aquella tarde, algo que Chico no supo comprender, tal vez una fuerza oculta, le obligó a entrar tras sus iguales. Andando de puntillas y escondiéndose detrás de una columna escuchó atento. A aquellos niños les contaban cosas muy bonitas que no había oído nunca; cosas que llenaban de luz y alegría su pequeño corazón. El, que hasta ahora se creyera solo y abandonado, tenía un Padre admirable, un Padre tan potente que había creado El sólo el mundo donde vivimos; que había elevado las montañas y las había cubierto de pinos; que había colocado una exótica alfombra de mil variadas florecillas de colores. ¡Cómo le gustaba a Chico caminar sobre ella cuando se adentraba en los bosques! A veces las contemplaba durante un rato largo y pensaba en su interior que si él supiera hacer algo, le gustaría haber hecho aquella pequeña flor. También había creado los riachuelos con sus aguas cristalinas, donde infinidad de veces sumergiera sus pies o se bañara. ¡Cuántos goces le proporcionaba la naturaleza! Ahora lo comprendía bien. Disfrutaba mirando el cielo que le cubría, tan azul y tan profundo ¿hasta dónde llegaría?, y quisiera ser como un cohete y subir muy alto, más allá del azul, si es que había algo detrás. Otras veces el cielo entoldado de nubes, ora blancas como copos de algodón, ora grises y oscuras; esta era la preocupación de Chico ¿cómo podían flotar sin venirse abajo? Las manos de su Padre del Cielo las sujetaba con seguridad y firmeza, así como el sol y la luna, y los millones y millones de estrellas que le servían de techo en las noches. Los animalitos, sus amigos, los que caminaban por el suelo y que en más de una ocasión le habían servido de

almohada o de cálido abrigo en amigable camaradería; y los que alzando el vuelo cruzaban el espacio tendiendo sus magníficas alas; cuántas veces les había seguido con la vista sintiendo en su pecho una comezón de envidia; así le hubiera gustado volar, verse provisto de aquellas alas preciosas y despegarse de la tierra. Pues bien, ahora se enteraba de que todo, todo era obra de aquel Padre que acababa de descubrir. Un Padre bondadoso cuyos ojos, llenos de cariño, le vigilaban atentos en todo momento. Un Padre que le acompañaba solícito dondequiera que él fuera. Un dulce Amigo que le cuidaba y protegía, y Chico pensó que aquello era cierto, pues no hacía muchos días, triscando por un monte, resbaló y se hubiera precipitado por una pendiente terriblemente escarpada en la que quizá hubiera encontrado la muerte de no haberlo detenido una ramita inverosímil, que hubiera podido quebrar otro cuerpo de menos peso que el suyo; ahora lo comprendía, había sido la mano de su Amigo, ese Amigo que no se dejaba ver pero que empezaba a sentir junto a sí y al que,

insensiblemente, comenzaba a tenerle afecto.

Deseoso de conocerle mejor, ya no faltó ninguna tarde, aprendiendo, oculto en su escondite, aquellas enseñanzas que eran como un bálsamo para su alma solitaria, y el cariño hacia su nuevo Amigo fue creciendo intensamente. ¡Cuánto pensaba en Él! Lo que no podía comprender es cómo siendo tan Poderoso, tan Inmenso, tan Formidable como para haber hecho el mundo entero, podía caber en aquella casita tan pequeña; era algo que creía firmemente, pero no se explicaba, por ello, un día, cuando la Iglesia se quedó vacía, salió de su escondite y, con paso cauteloso, se acercó al altar y allí se detuvo sin atreverse a avanzar más por respeto. Apoyó sus manos morenas sobre el blanco mantel sin apenas darse cuenta, pues sus ojos estaban fijos en la puertecilla del Sagrario, y con voz queda preguntó:

—¿Siempre vives en esa casa tan pequeñita? —sin esperar respuesta, añadió—: No comprendo cómo puedes caber ahí.

Mas, de repente, la Iglesia se llenó

de luz, una luz intensa como nunca hasta ahora había visto; volvió la cabeza de un lado a otro intentando descubrir de dónde provenía, pero al fijar de nuevo su mirada en el Sagrario se dio cuenta de que la misteriosa puertecilla estaba abierta y su Amigo, su gran Amigo, se encontraba en pie ante él. Tuvo que levantar mucho la cabeza para mirar aquel rostro sonriente y quedó arrobado en aquella contemplación, fascinado ante los ojos de Jesús que parecían decirle:

—Ya ves que sí quepo. Y puedo caber también en tu corazón, que es aún más chiquitito.

No sabemos el tiempo que nuestro pequeño héroe permaneció allí con su Amigo; lo único que supieron las gentes de aquel lugar es que Chico salió de repente de la Iglesia haciendo cabriolas y dando saltos de alegría, mientras repetía una y otra vez:

—Ya nunca más estaré solo, tengo un Amigo..., tengo un AMIGO..., tengo un AMIGOOO... —y así se fue alejando hasta desaparecer para siempre.

CRISTINA ALLOZA SANZ



# BANCO ZARAGOZANO

**CASA CENTRAL:  
ZARAGOZA**

**132 Oficinas en:**

ARAGON - ANDALUCIA - ASTURIAS - CASTILLA  
LA NUEVA - CASTILLA LA VIEJA - CATALUÑA  
GALICIA - LEON - MURCIA - NAVARRA - VALENCIA  
VASCONGADAS

**FINANCIACION EN DIVISAS PARA IMPORTACIONES O EXPORTACIONES**

**SEGURO DE CAMBIO**

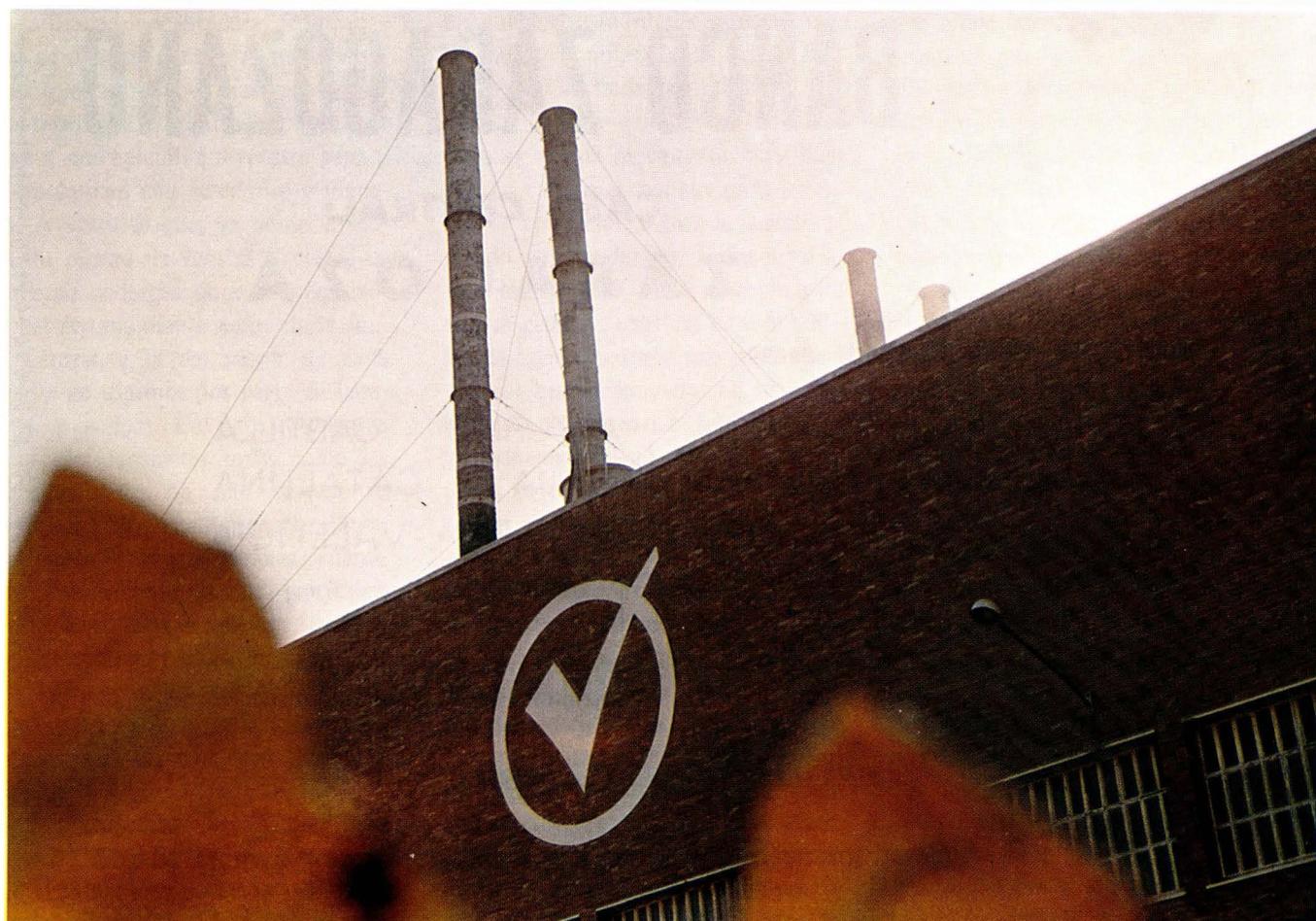
Autorizado por el Banco de España con el núm. 10.800



# **FERRO**

**ENAMEL ESPAÑOLA, S.A.**

**Fábrica ALMAZORA (Castellón)**  
**Teléfono (964) 56 0375**  
**Telex 65523 FENAM E**  
**Telegramas FERNAM-CASTELLON**



# IN MEMORIAN

## DON JOSE BARBERA CEPRIA

El pasado mes de enero nos vimos desagradablemente sorprendidos por la noticia de que don José Barberá Cepriá había fallecido.

FESTIVIDADES publicó en numerosas ocasiones colaboraciones de don José, en las que ponía de manifiesto su amor a Castellón y a sus costumbres, de la mano de sus "Senta y Sento" que nos hacían sentir el sabor labriego de nuestras gentes.

A su esposa, hijos y familiares queremos expresarles nuestro sentimiento y que tengan la seguridad de que el recuerdo de Pepe Barberá permanecerá siempre entre nosotros, igual que en nuestras páginas quedan impresos sus magníficos trabajos, fruto de su castellonerismo y de su buen hacer literario.

FESTIVIDADES se honra este año en reproducir, como homenaje póstumo, la primera colaboración literaria de don José Barberá Cepriá para nuestra revista, allá por el año 1955.

### SENTENCIAS DEL RAVAL

Per Pepe Barberá

Hui, i encara entumits pel fred del día de la Candelera, una visita de sobte.

—Pare, uns homens volen raonar amb vosté.

—Qui seran?

Son els bons amics directors de FESTIVITATS, sempre farcits d'eixa melosa simpatia, que res no els pots negar.

—Pepe, tens que fer quatre ratlles pâ FESTIVITATS. No mos digues que no saps o que no vols.

—I de que tinc que parlar, si jo estic sempre sern?

—Xe, del que vullgues: de la gelada, de les festes, ráscat el perol. Dins dos dies estem ací de nou, apanyat.

\*\*\*

Un compromís més, i els meus SENTOS I SENTES, els tinc tan refregats; els hi he tret ja tot el suc; están més sems que qualsevol taronja que pugues triar. Mes com sempre fa més el que vol que el que pot, alla va, tot siga al bon Déu encomanat.

\*\*\*

No me queda altre remei que fer un vol pel Raval. Jo no dic res de la meua

collita: totes estes paraules son espigolades.

\*\*\*

—Vens de l'horta? Done ganes de plorar.

—Tot está cremat. Les taronges? Alabat siga Déu, ni parlar. Les faves y verdums a ras. Tot xiquet, tot és ja arreplegat.

—Les collites res no importen: els arbres són els que me fan hui cavilar.

—Tots diuen que no hi ha que patir, dins poc dies...



—En les branques: com si hagueren pasturat conills.

—Alguns no diré que no perguen fulla, mes si cauen dues ramassades a temps, pâ la Madalena, brots nous i reviscolat.

—Tu tot ho veus pla i llis. Com es coneixs que tens dinés de sobra i poques boques pâ ataquinar.

—Veritat dius en part: més si anarem a pams, pot ser no vullgues fer barat pèl a pèl.

—El que féu es perdre temps, en raons fofes i planyes. Ací el que hi ha que fer es maquinat, i vore si estes calamitats tenen remei o se poden amainar.

—Aixó, aixó ens cou a tots.

—Si jo tinguera prou ferro pâ mimar les plantonades, tot el mal passat.

—Tot vindrá: fá pocs dies ha xafat pam a pam tota La Plana el senyor Pardo Canalis, amb el nostre governador, que no dorm, i de segur qu'ens ajudarán.

—Qui es eixe senyor?

—Ni el conec, ni es ministre. Palla de faves. Als manons els cou poc la pell.

—Mal parlat: segons tú, que saps més de lleis que un notari, el Govern no perd res. I estás en lluna plena.

—I que és?

—Pâ nosatros, més que ministre: el que té que afluixar els "candongos". I de segur que de taronges, tarongers i comerç, sap molt més que eixos sentenciosos de café.

—Vorem a l'hora de la veritat. Prometre no és donar.

—Xe, donat no volem res. Ací el que desitgem son diners barats i a bon tornar.

—Pâ retornar els conreus i si val dir la veritat, pâ menjar.

—I donar quatre jornals. Jo d'els meus bracers no me'n puc desfer, son com familia.

—Xe, i eixe senyor Canalis, si sap tant com dius i te influxos sans, no podria fer el milacre de moure en ferm, aixó de l'assegurança obligatoria contra els cataclismes, com és obligat els dels braços?

—O una cosa aixi con una flassada de fum o de foc, pâ que el fred no ens torrare les collites.

—Una cosa com un baf melós que fere com un emparat de boira calentata.

—Eixes mampreses, les deu fer el Govern, per comptar d'ell i després recarregar...

—Recarregar?

—De franc ja tenim el Sol.

—I la Lluna i les gelades.

—I les festes de la Madalena.

—Les pague l'Ajuntament.

—Els concejals?

—I tu i jo i tots, i de bon cor.

—D'ací al pregó encara manquen tres setmanes i aleshores, la boira esbarguida i tots plegats per Canet a la Madalena i la del llaurador: a l'any que ve será.

—I com l'horta haurá reviscolat i moguts els arbres, les festes com sempre: a mal any, bona cara.

—I els malsdecaps, pâls que tinguen que cobrar.



*Joyería y Platería*

*Casa fundada en 1895*

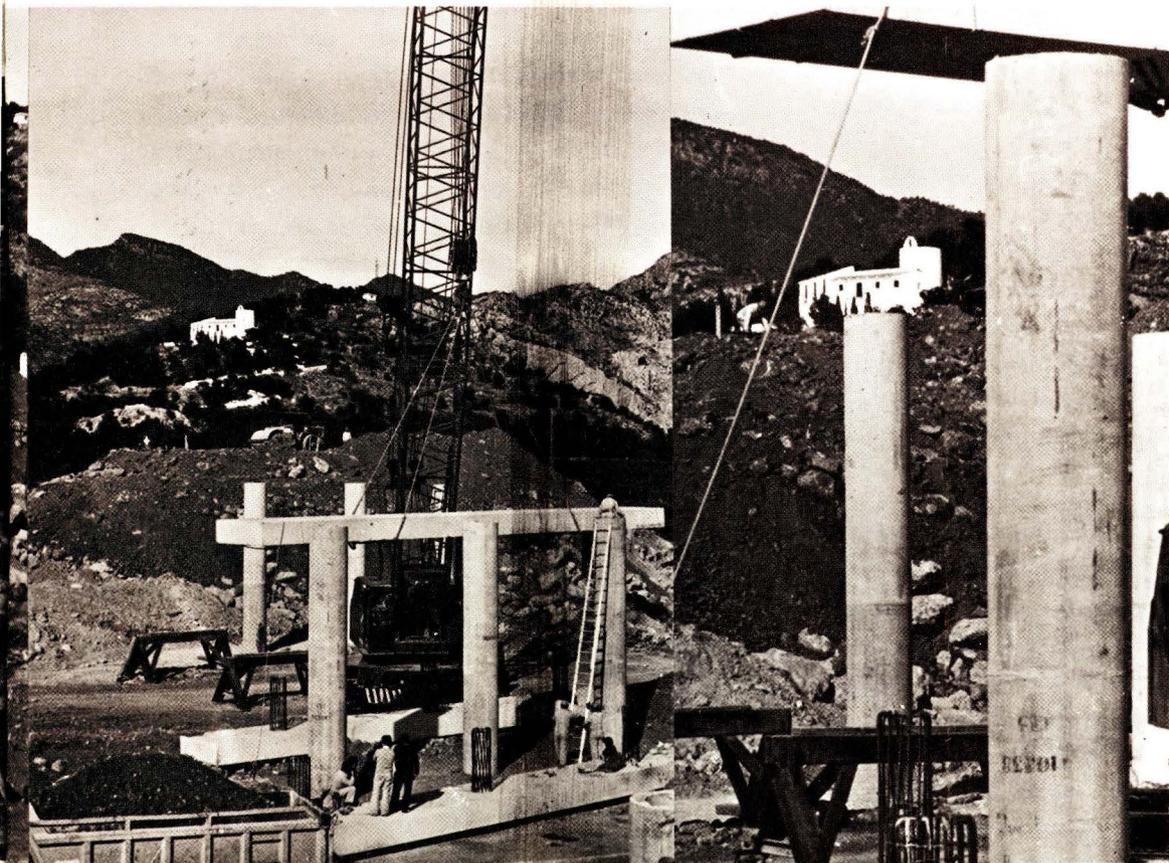
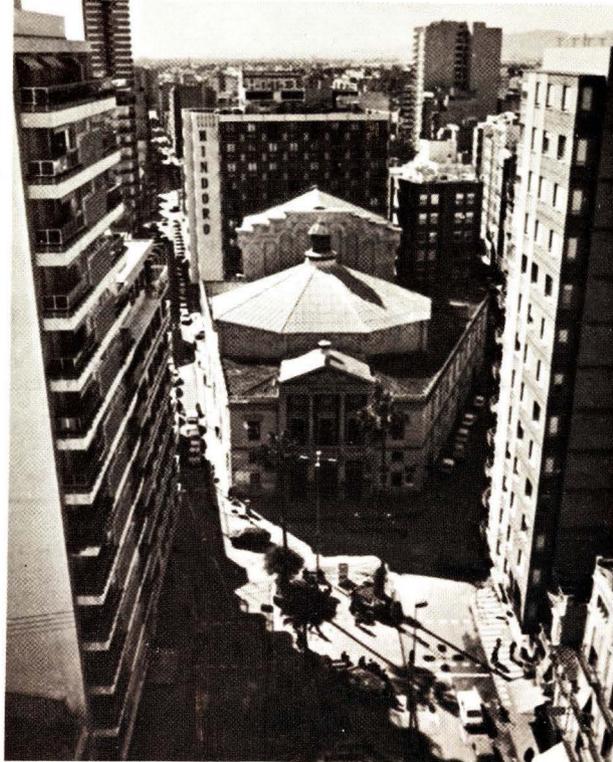
*Salvador J. Sánchez*

*Colón, 38 - Teléfono 22 42 72*

*Castellón de la Plana*

# CASTELLON 1977

Por PACO BREVA



*peúcs*

ZAPATERIA  
INFANTIL  
Y  
JUVENIL

GRAN VARIEDAD DE CALZADO ORTOPEDICO

Calle Cardona Vives

Tel. 22 30 87

CASTELLON

# POTENCIAR LAS COMISIONES DE SECTOR

*Por Francisco Pascual*

*En estos tiempos que vivimos en los que todo el mundo parece haber descubierto así, de pronto, sin más, la democracia, este nuevo sentimiento necesariamente se tiene que manifestar también, en todo ese complejo mundo de constituye el entramado de la organización de nuestras fiestas. La verdad es que, en muchos aspectos y en no escasa medida, la palabra democracia es como un salvoconducto para justificar todas las posturas, hasta las más peregrinas, incluso algunas que, a la hora de la verdad, están más bien en contra de ese espíritu democrático que se predica. Pero de cualquier forma lo cierto es que un nuevo talante, más abierto, comienza a manifestarse en todas las estructuras hasta ahora más cerradas. En algunos casos puede que sea lo mismo, porque nunca estuvieron cerradas las puertas del diálogo, pero ahora todo lleva el apellido democrático.*

*Y en este contexto comienza a contemplarse ya la organización de nuestras fiestas y, por supuesto, el funcionamiento de la Junta Central, desde la más exacta valoración del punto de vista de los distintos sectores, porque si siempre tuvo gran importancia la comisión de sector, como base en la programación de la semana madalenera, a partir de ahora este papel debe ser revitalizado al máximo en todos los aspectos. Pero para que esto sea así, lo primero y fundamental es lograr una mayor asistencia y participación popular a todos los niveles. Por un lado, crear el auténtico convencimiento de la importante misión que corresponde a estas comisiones; y, por otro, lograr una colaboración unánime y entusiasta del vecindario.*

*Hace unos meses decía un economista que la democracia tenía un alto precio y, en este orden de ideas, afirmaba que "a mayor autonomía, mayores impuestos". Esto lo aplicaba al*

*ámbito de la Administración Local. Pero la verdad es que puede aplicarse perfectamente también a nuestras fiestas, puesto que la mayor o menor potencialidad de nuestros sectores depende única y exclusivamente del presupuesto de la comisión, y en estos presupuestos todo depende de la aportación económica voluntaria de los vecinos de cada demarcación. No nos parece en absoluto feliz la idea de que las fiestas debe pagarlas el Ayuntamiento, aunque a la hora de la verdad el Ayuntamiento seamos también todos los vecinos, puesto que las arcas municipales, a fin de cuentas, se nutren de las aportaciones, en forma de contribuciones más o menos especiales, por beneficios más o menos especiales también, que satisfacemos cuantos formamos parte del municipio. Sin embargo, si bien es cierto que hay una serie de actos de interés general cuya financiación debe correr a cargo de la corporación municipal, a través de ese organismo por supuesto autónomo que es la Junta Central de Festejos, no es menos verdad que a nivel de calle, de barriada, de sector en definitiva, las fiestas serán lo que queramos que sean todos y cada uno de los vecinos de estas zonas concretas.*

*Es triste, muy triste, comprobar cada año como, en muchos aspectos, falta esa colaboración del vecindario para nutrir el presupuesto de las comisiones. Es triste también, muy triste, contemplar cada año cómo se sitúan al margen de la organización de las fiestas personas que, por su condición personal y preparación, podrían ser magníficos integrantes de esas sacrificadas comisiones de sector. Porque una de las cosas que más se critica es la ausencia en algunas comisiones de personas con significación social en la ciudad. La presencia de estas personas supondría, no cabe la menor duda, una potenciación de los sectores. Pero, naturalmente, también debiera traer en consecuencia una mayor consideración hacia las comisiones*

por parte de la Junta Central de Festejos que, pese a todo, no acaba de desprenderse, a pesar de los buenos deseos por parte de todos, de un cierto paternalismo que, precisamente por serlo, coarta en no pocos aspectos la autonomía de estas comisiones en una serie de funciones concretas.

No nos cabe la menor duda de las buenas intenciones por parte de la Junta Central respecto a las comisiones, y en esas buenas intenciones incluimos, por supuesto, el considerar siempre con el mayor cariño la opinión de los sectores, así como la decisión de prestarles el mayor apoyo en un constante deseo de potenciar la fiesta a ese nivel que debe considerarse básico por estar, si cabe, más de cerca del vecindario. Pero a pesar de tan buenos deseos, la realidad es que en no pocos aspectos, muchas veces las comisiones se encuentran como marginadas y sin el aliento popular que necesitan para superarse en su magnífico espíritu de entrega y servicio por unas fiestas mejores cada año

Decía un humorista que las comisiones de

fiestas se componen de muchos comisionados y tres o cuatro sacrificados. Es un poco exagerado, y en el caso de Castellón creemos que no es esto, ni muchísimo menos, sino precisamente todo lo contrario. Hay que rendirse ante el magnífico espíritu de nuestras comisiones de sector, ante esos chicos que viven durante la mayor parte del año por y para la gayata, que van poco menos que mendigando limosnas casa por casa, que se esfuerzan al máximo y que, con el más decidido entusiasmo juvenil, procuran superarse cada año. Y en este aspecto, abundan las comisiones que día a día, robando horas de descanso, hasta altas horas de la noche, construyen con sus manos unas gayatas centenarias en horas de trabajo.

En definitiva, creemos que ha llegado el momento de potenciar por todos los medios las comisiones de sector como entes básicos en nuestras fiestas, y para ello, en principio, es imprescindible una mayor participación de los vecindarios a todos los niveles, tanto en lo que se refiere a la prestación personal como a la económica.



la Radio

**Radio Castellón su Emisora**

# El relanzamiento de las fiestas

Por José M.<sup>a</sup> Arquimbau

Un año más, al borde del inicio de una nueva primavera, llegan las fiestas de la Magdalena, con todo lo que ellas significan para los castellonenses y para la vida misma de la ciudad.

Después de varios años de ausencia, y de la mano de ese entusiasta madalenero y excelente persona que es Pepe Carot, hemos vuelto a la Junta Central de Festejos, en la que ya estuvimos con aquellos otros grandes "castelloneros" que fueron Pepe Climent y Manolo Godoy, en dos etapas ciertamente inolvidables, sobre todo la segunda, en que con la incorporación de un "equipo" bastante renovado ya se intentó hacer algo distinto, aunque luego no siempre se pudieran llevar los proyectos a realidad, entre otras cosas por la falta de independencia que en cierto modo debía tener la misma Junta Central, que no puede muchas veces hacer lo que quiere, aunque tenga que cargar con las culpas ajenas de lo que no se haga.

Estas etapas distintas nos han reafirmado en la necesidad de ir a un nuevo planteamiento de las fiestas, puesto que en el programa de festejos ya todo parece que se hace por ser tradicional. Y lo que se convierte únicamente en tradicional puede llegar a convertirse simplemente en pieza de museo.

Las fiestas de la Magdalena tienen unos actos y unos festejos con unas características tan propias y singulares que han calado de tal manera en los castellonenses que difícilmente pueden variarse sustancialmente. Son, a modo de ejemplo, el "Pregó", la "Romería", los concursos de castillos de fuegos artificiales, y algunos más.

Pero, por nuestra parte, nuestras fiestas, simbolizadas por la Gayata, creemos que hoy no pueden sentirse orgullosas con las Gayatas que vemos. Y no pueden sentirse orgullosas porque el paso del tiempo devora a la Gayata. Y ese "monument de llum sense foc ni fum", que apareció en las calles y plazas de la ciudad cuando la iluminación de las mismas era pobre, por no decir casi ninguna, y que tenían un valor

artístico importante en aquellos momentos, hoy, sin embargo, debido a las nuevas y potentes iluminaciones de las calles y plazas en que se ubican, porque el elevado costo de producción ha debilitado su calidad artística o quizá porque, salvo honrosas excepciones, no siempre se ha acertado en la creación y confección de las mismas, la verdad es que no sólo no lucen apenas durante la noche, sino que durante el día llegan incluso en algunos casos a deslucir. Y no se entienda esto dicho con sentido peyorativo para quienes se esfuerzan en que, año tras año, continúen saliendo Gayatas. Pero hemos de reconocer pronto todos que las Gayatas, en general, hoy no se corresponden con el esplendor de las fiestas.

Las preguntas de cómo deben ser, cuántas y quién debe correr con su financiación, son preguntas muy importantes en este momento y que por ello estimamos deben hacerse con la amplitud de opciones informativas suficientes, para llegar a un acuerdo satisfactorio.

Otro tema muy escabroso, sobre todo para quienes fían únicamente de la tradición y no de la misma historia y de necesidades de otro tipo, es el relativo a las fechas de celebración de nuestras fiestas. Hoy quizá puedan considerarse más interesantes —en una ciudad enclavada en zona turística y pensando en la prolongación de la temporada— celebrarlas en ese incomparable mayo, en la que Castellón huele a azahar y estallan sus jardines en multitud de flores multicolores.

Y como nos vamos extendiendo más de lo que se nos había concedido por la dirección de FESTIVIDADES, vamos a terminar insistiendo en la necesidad de un relanzamiento de las fiestas. Y para ello se cuenta siempre con las ilusiones renovadas y los impetuosos deseos creativos de los nuevos y jóvenes castellonenses que llegan a las comisiones de sector y a la Junta Central, siempre que esas ilusiones y esos deseos no se estrellen con el tristemente familiar: "... es que siempre se ha hecho así."



Roberto Arquimbau Soler

Angeles Cerveró Ramos



Antonio Climent Ayala

Noelia Marí Climent



María Lidón Miralles Pardo



# SEIFOR

CENTRO  
DE  
ELEGANCIA  
MASCULINA

Enmedio,33-Castellón

SANEAMIENTO

# LIMAC

**“Roca”**

**Sangra S/A**



Paseo Ribalta, 26

Teléfonos 21 50 44 - 21 50 55

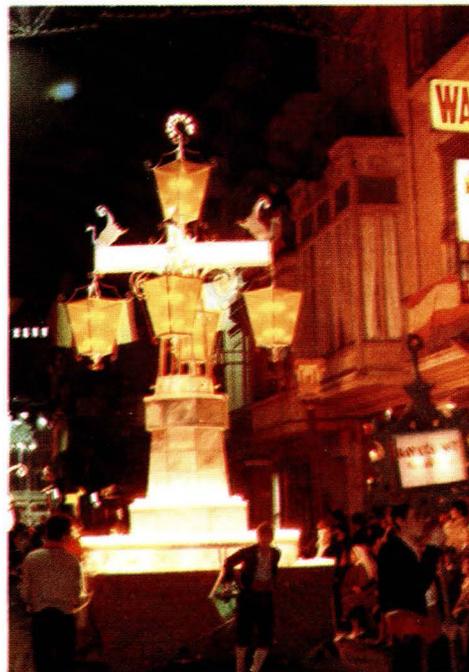
CASTELLON

**REGALOS**



**LISTAS DE BODA**

# Cuatro empleadas de los medios informativos castellonenses opinan sobre nuestras fiestas



## MARIA PILAR GREGORIO GIL

Jefe de Publicidad de Radio Popular.

– ¿Qué opinas de nuestras fiestas?

– Pienso que a nuestras fiestas les sobra oficialidad y les falta participación popular. No hay más que ver que el pueblo se vuelca en aquellos festejos realmente populares que asume porque se siente protagonista: Pregó, Romería, Pregó Infantil, como ejemplo de festejos populares. Todas aquellas manifestaciones festivas que exijan invitaciones personales o mucho dinero para asistir a ellas, están reñidas con lo popular y las fiestas o son populares o no son.

– ¿Encuentras alguna diferencia entre las de hace unos años a las actuales?

– No soy de Castellón, pero en todos los años que vivo en él y son muchos, no han cambiado nada. Cuando salgo a la calle en fiestas pienso que si las personas nos vistiésemos como hace 15 años, bien podría decirse que se paró el tiempo.

– ¿Qué quitarías o añadirías al programa de fiestas?

– Quitaría todo aquello a lo que no puede acceder toda la población, es decir, todos los espectáculos en los que hay que pagar entradas abusivas; no pido que sean totalmente gratis, porque lo que se regala no se valora, pero sí que sean unas fiestas buscando la participación de los más. Añadiría espectáculos en los que el pueblo no tenga que ser un simple agente receptor. Comprendo que no es fácil preparar estos actos y por eso creo que con hacer más popularmente económicas las que ahora tenemos, se habría conseguido mucho.

– Un minuto... rápido. ¿Lo mejor de las fiestas?

– Sin duda la Romería, el Pregó y el Pregó Infantil. Uno y otro con unas revisiones profundas de organización. Por supuesto, los fuegos de artificio son un gran espectáculo.

– Se ha hablado mucho de lo que son las fiestas pero... ¿crees verdaderamente que son populares?

– No son populares, excepto en actos aislados. Los representantes de los distintos sectores tendrían que intentar hacerse un planteamiento en profundidad para que su "peso" en las fiestas fuera mayor. Al tiempo, no estaría de más que los estamentos oficiales olvidaran alguna forma de protagonismo, en beneficio de lo espontáneo.

## ANA DOMENECH BELLES

Empleada-administrativa de La Voz de Castellón.

– ¿Qué opinas de nuestro traje típico?

– Mi opinión tanto del traje, como del peinado, es que es uno de los más elegantes. Procurando no adaptarlo a las modas vigentes.

– ¿Encuentras alguna diferencia entre las fiestas de hace unos años a las actuales?

– No.

– ¿Qué quitarías o añadirías al programa de fiestas?

– Quitar nada. Pero sí añadir. Por ejemplo: Festivales de Coros y Danzas, Bandas de música recorriendo las diferentes calles de la Ciudad. Que en las comisiones de los diferentes sectores se empezase a trabajar al mes siguiente de terminadas las fiestas... etcétera.

– Un minuto... rápido, ¿lo mejor de las fiestas?

– La procesión de "Les Canyes" para el pueblo. Se me olvidaba, y el "Pregó" e Imposición de Bandas, para las Gayateras.

– Se ha hablado mucho de lo que son las fiestas, pero... ¿crees verdaderamente que son populares?

– Sí, aunque se podrían hacer más actos populares.

– ¿Has participado alguna vez en las fiestas de la Magdalena?

– Sí. Tomé parte como Dama de la Ciudad, creo recordar que era en el año 1962.

## FRANCISCA MARIN MELIA

Auxiliar-Administrativa de Radio Castellón.

– ¿Qué opinas de nuestras fiestas?

– Aunque me duele reconocerlo, porque me siento castellonera como el que más, las fiestas de la Magdalena con el paso de los años están perdiendo el sabor tradicional de antaño.

– ¿Encuentras alguna diferencia entre las de hace unos años a las actuales?

– Las diferencias son muchas, pero creo que la principal y a la vez más importante es que la gente cada año participa menos en ellas. Yo me atrevería a decir que es debido a que para poder asistir a cualquier acto de los que programan, los precios son cada año menos populares.

– ¿Qué quitarías o añadirías al programa de fiestas?

– Más que quitar reduciría esos 9 días de duración de las fiestas a 3 como mucho, pero durante esos 3 días todo permanecería cerrado para que la gente disfrutara plenamente. Actualmente, como la gente trabaja la mayor parte de los días, le es imposible asistir a algunos de los actos programados y vivir las fiestas de lleno.

– Un minuto... rápido, ¿lo mejor de las fiestas?

– La fiesta taurina y la Romería. Para mí la belleza y el colorido de la Romería, con la llegada al Ermitorio, es algo que me emociona y enorgullece; como creo que le sucederá a cualquier castellonense, pues es una de las cosas más significativas de nuestras fiestas.

– Se ha hablado mucho de lo que son las fiestas, pero... ¿crees verdaderamente que son populares?

– No puedo considerarlas populares porque las fiestas deben ser para el pueblo y por lo tanto, para que adquieran ese sabor popular, han de estar enfocadas pensando en el pueblo. Cuando él participa en las fiestas es cuando realmente pueden considerarse y adquieren carácter popular, mientras no.

## MARY-CARMEN SEDER TIRADO

Jefe de Publicidad del Diario "Mediterráneo".

– ¿Qué opinas de nuestras fiestas?

– Que son unas Fiestas verdaderamente tradicionales; y que los que somos y nos sentimos castelloneros las vivimos tan intensamente que nos unimos más, si cabe, en la conmemoración de la fundación de nuestra ciudad.

– ¿Encuentras alguna diferencia entre las de hace unos años a las actuales?

– No encuentro ninguna diferencia notable, aunque creo que algunas de las cosas deberían cambiar, no en su fondo pero sí en su forma.

– ¿Qué quitarías o añadirías al programa de fiestas?

– Sin dudarle quitaría días, creo que en vez de una semana, podrían ser 3 ó 4 días, pero verdaderamente festivos, a fin de que la gente que trabaja pudiera disfrutarlas de verdad.

– Un minuto... rápido, ¿lo mejor de las fiestas?

– La Romería al ermitorio y el Pregó.

– Se ha hablado mucho de lo que son las fiestas, pero... ¿crees verdaderamente que son populares?

– No, creo que no son verdaderamente populares, pues yo entiendo por populares todas aquellas fiestas que el pueblo pueda disfrutar y participar en ellas plenamente, puesto que son unas fiestas del pueblo y para el pueblo.



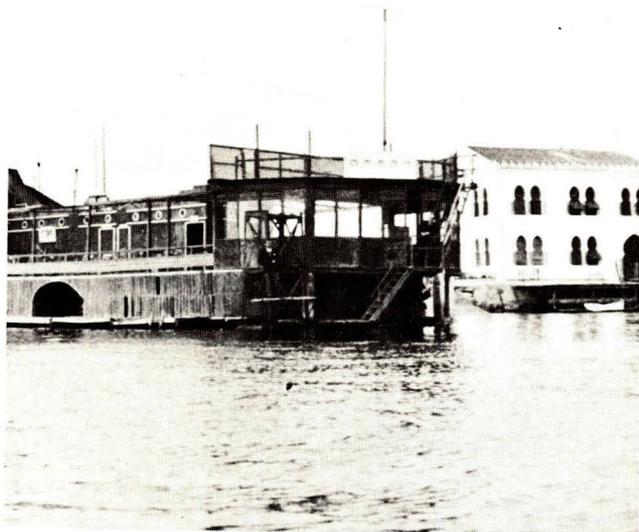
Carretera Grao-Teruel, Km. 1

-

Teléfono 22 22 16

GRAO CASTELLON

# Entrevista con don Vicente Prades Viciano



*En 1932 se fundó en Castellón el Club Náutico. El Club empezó a ejercer sus actividades deportivas en un edificio de madera, a la orilla del Puerto. Las actividades en esos años eran única y exclusivamente dedicadas a la vela y la natación. Pero mejor que nos exponga las actividades un socio, uno de los más veteranos, su nombre: DON VICENTE PRADES VICIANO.*

*—Don Vicente, ¿cuántos años dentro de la junta?*

*—Pues exactamente, 36 años dentro de la Junta Directiva.*

*—¿Qué actividades realiza actualmente el Club Náutico?*

*—Muchas, muchísimas. Por ejemplo: Piragüismo, Remo, Socorrismo, Subacuática, etcétera.*

*—¿Cuándo se realizan estas actividades?*

*—Durante todo el año existen actividades deportivas, piragüismo y snipe, es lo que más se practica. Los equipos que el Club tiene de estas dos activi-*

*dades deportivas salen fuera de la provincia a participar, incluso el equipo de snipe participó en los Campeonatos de España.*

*—¿Qué recuerdos guarda usted del viejo edificio de madera?*

*—Aquello fue para mí maravilloso, una imagen de aquella ilusión no creo que se pueda borrar de mi vida.*

*—¿En qué año se construyó el nuevo edificio?*

*—Si no recuerdo mal, creo que fue en 1962. Cuando se empezó la nueva construcción todos los socios teníamos gran ilusión, pero en el fondo sentíamos añoranza por la desaparición del viejo edificio de madera.*

*—¿Cuándo se celebran las pruebas más importantes para los equipos del Club?*

*—Las participaciones más importantes para los equipos son la Magdalena y el Trofeo de Gonzalo Colomina.*

*—Aparte del equipo de Castellón, ¿quién participa?*

*—Pues participan muchísimo*

*equipos nacionales e incluso extranjeros.*

*—¿Cuál es la actividad más importante que realiza el Club Náutico?*

*—Sin duda alguna, el Campeonato de Europa de Pesca de Altura de Atún.*

*—Aparte de ésta, ¿qué otras actividades se realizan?*

*—Concursos de pesca entre los socios, y competiciones, como he dicho anteriormente, de piragüismo y demás deportes.*

*—¿Dónde se preparan los equipos?*

*—Donde pueden, ya que hacen falta instalaciones, pero actualmente un equipo del Club se prepara en la Piscina provincial de la Diputación.*

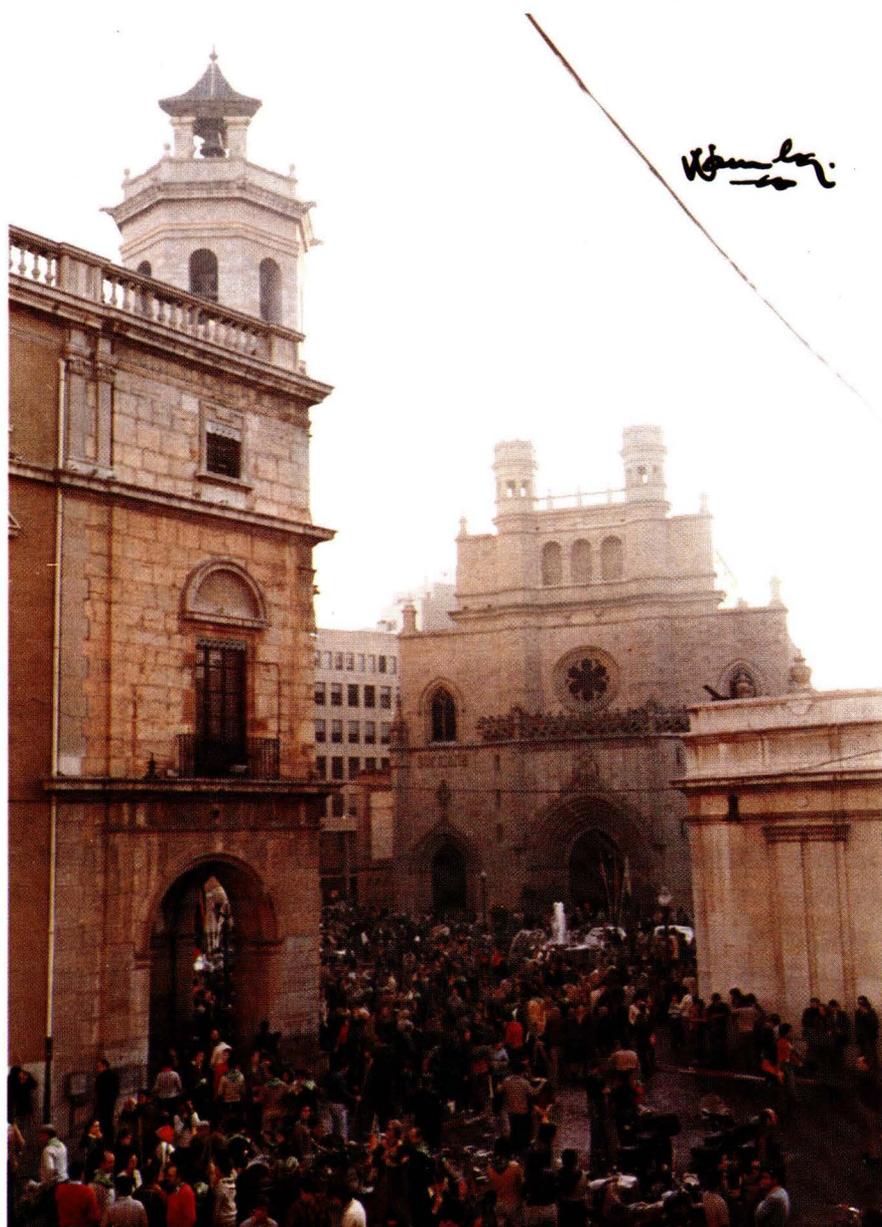
*Y hasta aquí la entrevista mantenida con don Vicente Prades Viciano, un hombre muy amable y dado al diálogo, que muy gentilmente contestó a nuestras preguntas. Desde estas páginas de FESTIVIDADES damos a don Vicente las gracias.*

F. M. MOLINER ESCUDER



**VICENTE ROCA RUIZ SA**

**CONDUCTORES Y MATERIAL ELECTRICO**



MEBA 76

DESPACHO Y ALMACEN:

**PINTOR MAELLA, 3**

Teléfono 367 71 00 (ocho líneas) - VALENCIA-11

SUCURSALES:

Suárez Llanos, 6 - Tels. 24 84 54 y 24 84 50 - ALICANTE

Crevillente, 36 - Teléf. 22 75 58 - CASTELLON

# JUNE:

## HACIENDO CAMINO AL ANDAR



*Y así es, ciertamente.*

*Estamos entrando en tiempos que se prestan, desde luego, para hablar menos y hacer más.*

*June, a la chita callando, se untó de trabajo y va, menos rápido de lo que él quisiera, por el camino no fácil de la música.*

*Al fin, la recompensa de las grabaciones discográficas y dos premios en dos festivales, el último en Ceuta.*

*Dos discos, televisión y, lo que es más importante: pocos padrinos o, al menos, no se les ve el plumero.*

*De momento, galas por toda España y... la ilusión inmediata: "Actuar en las inminentes fiestas de la Magdalena."*

*Da la impresión de que June va por libre,*

*acompañado de su barba, su voz y la música que lleva dentro, pero la suya, porque "sigo teniendo fe y esperanza en poder tener un puesto en la música española actual. Pienso que mi futuro puede estar en la producción artística."*

*Y... a eso aspira don June.*

*Planes... "en breve espero tener a punto un concierto para pequeña orquesta y grabar un nuevo disco con temas propios, algo completamente distinto a lo que he hecho hasta ahora".*

*Los discos así, serían tres. El último suena con "Piensa en mí" y "Mi camino".*

*Si la esperanza no falla y no aparecen forofos del traspies que meten la zancadilla o se aprovechan del hombre... puede que consiga llegar... donde él quiere.*

**X. M.**

## Modas «La Verdad»

- CONFECCIONES SEÑORA Y CABALLERO EN MODA JOVEN
- ELEGANTES VESTIDOS DE NOVIA

Ronda Mijares, 72-74

Teléfono 21 44 69

CASTELLON



MARIE \* CLAIRE

...un panty para cada mujer

# HUMOR

- CONCURSO CARTELES -

1.º Premio



-VAMOS O DIRAN QUE LO HEMOS HECHO NOSOTROS.



¿ME RETRASE UN POCO, ¿VERDAD?



¿QUE ES LO QUE TE RETRAE PARA VENIRTE CONMIGO A LA MADALENA.



¿SI VIERAS LO "PROGRE" QUE ES... ¡YA SABE DECIR, MAMA, PAPA Y ¡¡ MADALENA FESTA PLENA !!



-TE JURO QUE COMPRE LA BOTE-LLA PARA TIRARSELA AL TORERO DE LA CORRIDA DE MAÑANA.



COMISION DE FIESTAS  
¿QUE HAREMOS CON EL DINERO? ... HUM...  
¡YA ESTA! ¡¡ SUIZA !!

P. G.

# UTECO

## Unión Territorial de Cooperativas del Campo

Inscrita con el núm. 3.598 en el Registro del Ministerio  
de Trabajo

Entidad colaboradora núm. 339 del Ministerio de Agricultura



Teléfonos:

Interv. y Ofic. 21 57 00  
  Presidente 21 55 58  
  Dirección 21 28 07  
  Jefatura 21 25 58  
  Fertilizantes 21 48 76  
  Almacén 22 00 21

C/. Enmedio, 3  
Apartado de Correos 66  
Télex: 65 502 - UTECO-E  
**CASTELLON**



# La chispa de la vida



Es agradable compartir un momento feliz con los buenos amigos.  
También lo es compartir el refrescante sabor  
de una Coca-Cola bien fría. Coca-Cola, la chispa de la vida.

El pueblo de Castellón, un año más, tomará la caña  
y se hará romero para dar público testimonio,  
de la legitimidad de sus orígenes, en la más fabulosa  
manifestación de fervor popular.



**UNION**  
**ERT EXPLOSIVOS RIO TINTO, S.A.**

